MB

MIAMIBEACH magazine/*revista*

INSIDE

Recreation Review

Learn about FREE Services & Programs

Art Shows Paint the Town

Planning for the Future

december 2005/january 2006

a Return to the Golden Age of Golf on Miami Beach

With 128 acres of lush fairways and perfectly manicured greens, your Miami Beach Golf Club offers a world-class challenge in the heart of historic Miami Beach. World-renowned architect Arthur Hills masterfully designed the spectacular course and has refered to it as "one of the most challenging and handsome municipal golf courses in America." Call today to sign up for individual or group golf lessons by a PGA Professional.

Inside the Clubhouse you will find an award-winning Pro Shop stocked with top of the line designer golf apparel and equipment. Enjoy elegant, casual dining in the sports grill for lunch or after-work refreshments. Ask about our preferred annual membership programs and preferred daily rates for Miami Beach residents.

Miami Beach Golf Club

2301 Alton Road, Miami Beach, FL 33140 • 305.532.3350 • www.miamibeachgolfclub.com

Call 305.673.7730 or 305.673.7220 by TDO to request materials in accessible format, sign language interpreters (5 days in advance when possible) or information on access for persons with disabilities.

MIAMIBEACH

DECEMBER 2005
JANUARY 2006

volume 1, issue 1

Mayor
David Dermer

Commissioners
Matti Herrera Bower
Simon Cruz
Luis R. Garcia, Jr.
Saul Gross
Jose Smith
Richard L. Steinberg

City Manager
Jorge M. Gonzalez

Assistant City Managers
Hilda M. Fernandez
Tim Hemstreet
Robert C. Middaugh

MB magazine is produced bimonthly by the Office of Communications. If you have questions or comments regarding this publication or would like to advertise within the magazine, please call 305.673.7575 or write to mbmagazine@miamibeachfl.gov

Revista MB es producida bimestralmente por la oficina de comunicaciones. Para comentarios o preguntas sobre esta revista o si le interesa poner un anuncio, favor de llamar al 305.673.7575 o escríbanos a mbmagazine@miamibeachfl.gov.

Public Information Officer
Nannette Rodriguez

Public Information Specialist
Lauren Myatt

Media Specialist
Ron Francis

Media Assistant
Marie-Claire Veloso

Development/Advertising
Jay Moore

To request this material in accessible format, sign language interpreters, information on access for persons with disabilities, and/or any accommodation to review any document or participate in any city-sponsored proceeding, please contact 305-604-2489 (voice) or 305-673-7218 (TTY) five days in advance to initiate your request. TTY users may also call 711 (Florida Relay Service).

Para solicitar esta publicación en un formato accesible, pida intérpretes de lenguaje de signos, solicite información sobre acceso para personas discapacitadas, si requiere cualquier ayuda para revisar cualquier documento y/o para participar en cualquier proceso patrocinado por la ciudad, comuníquese con el Centro de Informacion de la Ciudad por teléfono, 305-604-2489 (voz), o 305-673-7218 (TTY) de ser posible con 5 días de anticipación. También al 711 para comunicarse con el Servicio de Relay de La Florida.

ON THE COVER/*EN LA PORTADA*
Enter a drawing for a Miami Beach gift bag by submitting the location and name of the artwork featured on the cover via E-mail to mbmagazine@miamibeachfl.gov. The answer and winner will be featured in the February/March issue.

Somete el lugar y el nombre del arte presentado el la portada a mbmagazine@miamibeachfl.gov para entrar en un sorteo para ganarse un regalo de la ciudad. La correcta repuesta y el ganador se presentaran en la próxima edición.

FEATURES *ARTÍCULOS ESPECIALES*

Survey Results.....5
Resultados de la encuesta de opinión

Miami Beach's Strategic Plan..16
Plan Estratégico de Miami Beach

COLUMNS *COLUMNAS*

Safety First.....8
Seguridad Ante Todo

Your Space.....10
Su Espacio

Health/Fitness.....12
Salud/Aptitud

Greenspace.....13
Paisaje

Cultural Corner.....14
Esquina Cultural

Planned Progress.....10
Progreso Planificado

Since You Asked.....12
Usted Preguntó

At Your Service.....13
A la Orden

305.604.CITY (2489)
www.miamibeachfl.gov • MBTV 77

We are committed to providing excellent public service and safety to all who live, work and play in our vibrant, tropical, historic community.

Estamos confiados proporcionar servicio público y seguridad excelente a todos que viven, trabajan, y juegon en nuestra comunidad vibrante, tropical, histórica.

Meet the Commission

The City Commission consists of six elected Commissioners and an elected Mayor. Commissioners are elected for a term of four years with a term limit of two terms. The Mayor is elected every two years with a term limit of six years. Terms are staggered so that half the members of the Commission are elected every two years. The Commission appoints the City Manager, who oversees the City Administration.

Mayor David Dermer
Current term: 2005 - 2007
First elected: 2001
Profession: Attorney
Telephone: 305.673.7030
E-mail: mayordermer@miamibeachfl.gov

Commissioner Matti Herrera Bower
Current term: 2003 - 2007
First elected: 1999 Group: 6
Profession: Commissioner
Telephone: 305.673.7030
E-mail: matti@miamibeachfl.gov

Commissioner Simon Cruz
Current term: 2003 - 2007
First elected: 1997 Group: 4
Profession: Business/Real Estate
Telephone: 305.673.7030
E-mail: simon@miamibeachfl.gov

Commissioner Luis R. Garcia, Jr.
Current term: 2003 - 2007
First elected: 1999 Group: 5
Profession: Commissioner
Telephone: 305.673.7030
E-mail: luis@miamibeachfl.gov

Commissioner Saul Gross
Current term: 2005 - 2009
First elected: 2001 Group: 2
Profession: Business/Real Estate
Telephone: 305.673.7030
E-mail: saul@miamibeachfl.gov

Commissioner Jose Smith*
Current term: 2001 - 2005
First elected: 1997 Group: 1
Profession: Attorney
Telephone: 305.673.7030
E-mail: jose@miamibeachfl.gov

**At the time of publication, the results of the November 2005 election had not been finalized.*

Commissioner Richard Steinberg
Current term: 2005 - 2009
First elected: 2001 Group: 3
Profession: Attorney
Telephone: 305.673.7030
E-mail: richard@miamibeachfl.gov

From City Manager Jorge M. Gonzalez

I am pleased to present to you the first issue of MB magazine. This new bi-monthly publication is one of the several enhancements being made by the City to better communicate with you about City services, facilities and programs available.

In this issue, you will learn about the City's strategic plan, which was driven by our community survey results. You told us what mattered to you and we are delivering. You will learn about new projects and services in areas that are important to you.

We have a lot to celebrate here on Miami Beach. Properties have experienced the largest increase in value in recent history. The City's tax millage rate is less than the previous year's and less than any major city in Miami Dade County. And resort tax collections are at an overall all-time high.

We have also had our share of challenges, including two very active hurricane seasons. This year, hurricanes Katrina and Wilma were particularly devastating to our area. I am proud to report that our preparation, response and recovery efforts all resulted in getting the City up and running as quickly as possible.

Through the Mayor and Commissioners' guidance, the City of Miami Beach continues to move in a positive direction and maintains a strong fiscal health while providing enhancements that address the priorities of the community.

We hope that MB magazine will keep you better informed about these enhancements, priorities and our overall efforts to make Miami Beach a better place.

Con mucho orgullo les quiero introducir nuestra nueva revista bimensual. Es uno de las varias publicaciones y programas que la ciudad ofrece para comunicarse mejor con usted sobre los servicios, las instalaciones y los programas disponibles en la ciudad. En esta edición, usted aprenderá sobre el plan estratégico de la ciudad, que fue preparado resultado de la encuesta respondida por la comunidad. Aprenderá sobre nuevos proyectos y servicios que estamos ofreciendo en las áreas que son importantes para usted.

Tenemos mucho que celebrar aquí en Miami Beach. Como el valor le las propiedades que han experimentado el aumento más grande en la reciente historia de la ciudad.

Las tasas de impuestos en la ciudad es menor que en el año anterior y menos que cualquiera otra ciudad en el condado de Miami-Dade. Y las colectas de impuestos están en mas alto nivel experimentado.

También hemos tenido desafíos incluyendo dos temporadas de huracanes muy activas. Este año, huracanes Katrina y Wilma fueron particularmente devastadores en nuestra área. Estoy orgulloso en declarar que nuestros esfuerzos en la preparación, la respuesta y la recuperación resultaron en que la ciudad restaurara los servicios lo más rápidamente posible.

Con la guía del Alcalde y la Comisión, la ciudad de Miami Beach, continúa moviéndose en una dirección positiva y mantiene una fuerte salud fiscal a la vez que proporciona mejores que responderán a las prioridades de la comunidad.

Esperamos que el compartir esta revista MB con los ciudadanos les mantenga informados sobre estas mejoras, las prioridades y nuestros esfuerzos en hacer de Miami Beach un lugar mejor.

and the Surveys Say...

Lo Que Dicen las Encuestas

84% rated Miami Beach as an excellent or good place to live.

Earlier this year, the City of Miami Beach, in collaboration with internationally recognized The Hay Group, conducted several focus groups and phone surveys with residents, businesses and community organizations to assist the City in determining its current level of service; identifying our key strengths; providing opportunities for improving the public's satisfaction and quality of life; benchmarking the City to similar jurisdictions; and creating a baseline to track the City's progress over time.

Overall, Miami Beach rated very well – a large majority surveyed are satisfied with living in the City and many feel it is getting better as a place to live, work, play or do business ("moving in the right direction"). The quality of life was rated very high with 77 percent responding that it is either "excellent" or "good." Overall, Miami Beach is seen as an excellent or good place to live by 84 percent of those responding.

Miami Beach survey results were favorable in comparison to normative data collected from similar jurisdictions around the country, Florida, and those with similar populations. Miami Beach is often "similar to" or "above norm." Most favorable results center on public safety, recent capital improvement projects, maintenance services (parks, playgrounds, public buildings, etc.), recreation programs/facilities, trash collection, quality of beaches, and courteousness/professionalism of City employees.

Miami Beach Mayor David Dermer said, "My colleagues and I are very proud of our accomplishments and are satisfied with the results we've seen. It shows that the City is on the right track."

The City's current vision and plan is on its way toward making Miami Beach an even better place: cleaner and safer; more beautiful and vibrant; a mature, stable residential community with well-improved infrastructure; a unique urban historic environment; a cultural, entertainment, tourism capital; and an international center for innovation in culture, recreation and business.

Key Positives

- *77%* Quality of life is either excellent or good.
- 84% Miami Beach is seen as an excellent or good place to live.
- 55% The City is a better place to live today than a few years ago.
- 66% (residents): City is open and interested in their concerns/issues and is doing a favorable job meeting their needs.
- 78% Police services were excellent or good.
- 96% Fire services were excellent or good.
- 90% Emergency medical response services were excellent or good.
- 95% Ocean rescue services were excellent or good.
- 91% City's Emergency/Hurricane Preparedness efforts, excellent or good.
- 89% Feel very safe/reasonably safe in their neighborhood during the day.
- 71% Feel very safe or reasonably safe in their neighborhood during the evening/night.
- 66% Feel very safe or reasonably safe in business/commercial areas during the evening/night.
- 83% Recent capital improvement projects *(Beachwalk, Youth Center, Golf Club, etc.)* were either excellent or good.
- 82% (residents): Either strongly agreed or agreed that the tourism industry in Miami Beach contributed to the overall quality of life in the City. This area also ranked high with Businesses and Community Organizations.
- 73% Either strongly agreed or agreed that employees were courteous when contacting the City.
- 80% Quality of the beaches is either excellent or good.
- 80% Maintenance/appearance of public buildings was either excellent or good.
- 81% Maintenance of parks was either excellent or good.
- 82% Appearance of playgrounds was either excellent or good.
- *77%* Landscaping in the rights-of-way was either excellent or good.
- 78% Recreation programs/facilities were rated excellent or good.
- 80% Garbage/trash collection was either excellent or good. *Businesses, however, rated this service lower.*
- 78% Availability of restaurants was rated as the right amount.
- 51% Occurrence of major events was rated as the right amount.
- 38% Want more special events to occur.
- 65% City is doing a very good or good job in handling special events. Occurrence of major events was rated as the right amount.

To read the full results, go to miamibeachfl.gov

A comienzos del presente año, la Ciudad de Miami Beach, en colaboración con el "Hay Group," un grupo reconocido a nivel internacional, realizó varios sesiones de grupo (focus groups) y encuestas telefónicas con los residentes, empresarios

84% por ciento de los encuestados opinan que la Cuidad es un lugar excelente o bueno para vivir.

y organizaciones comunitarias, para ayudarle a la Ciudad a determinar su nivel actual de servicio; identificar fortalezas esenciales; establecer oportunidades para mejorar la satisfacción del público y la calidad de vida; comparar la Ciudad con otras jurisdicciones similares; y determinar una plataforma básica sobre la que se puedan medir los avances progresivos de la Ciudad.

En general, la calificación recibida por Miami Beach fue muy buena: una gran mayoría de los encuestados están satisfechos de vivir en la Ciudad de Miami Beach y muchos sienten que la ciudad se está convirtiendo en un mejor lugar para vivir, trabajar, divertirse, o hacer negocios (que la Ciudad va en buen camino). La calidad de vida en la Ciudad recibió una calificación muy alta, ya que el 77 por ciento de los encuestados opinaron que la calidad de vida es excelente o buena. En general, el 84 por ciento de los encuestados opinan que la Ciudad es un lugar excelente o bueno para vivir.

Los resultados de las encuestas en Miami Beach son favorables en comparación con datos sistemáticos obtenidos en jurisdicciones similares en todo el país y en la Florida, y en lugares con poblaciones similares. Miami Beach recibe a menudo una calificación comparativa de "similar a" o "mejor que la norma". Los resultados más favorables los reciben los temas de seguridad pública, proyectos recientes de bienes capitales, servicios de mantenimiento (parques infantiles y familiares, edificaciones públicas, etc.), programas de recreación e instalaciones recreativas, recolección de basuras, calidad de las playas, y cortesía y profesionalismo de los empleados de la Ciudad.

David Dermer, Alcalde de Miami Beach, dice: "Mis colegas y yo estamos muy orgullosos de los logros que hemos hecho. Estamos satisfechos con los resultados que hemos visto, ya que demuestran que la Ciudad va por buen camino".

La actual visión y el plan de la Ciudad ya empieza a convertir a Miami Beach en una ciudad aún mejor: más limpia y más segura; más bella y vibrante; más madura y estable, con una infraestructura mejor y mas adecuada; con un exclusivo ambiente urbano e histórico; capital de la cultura, el turismo y el entretenimiento; y un centro internacional de innovación cultural, empresarial y recreativa.

Positivos Clave

- *77% La calidad de vida es excelente o buena.*
- *84% Miami Beach es considerada como un lugar excelente o bueno para vivir.*
- *55% Miami Beach es un mejor lugar para vivir hoy en día en comparación con unos años atrás.*
- *66% (residents): La ciudad es receptiva y presta atención a sus inquietudes/problemas y que la ciudad está haciendo un esfuerzo favorable para satisfacer sus necesidades.*
- *78% Servicios policiales eran excelentes o buenos.*
- *96% Servicios de bomberos eran excelentes o buenos.*
- *90% Servicios de respuesta médica de emergencia eran excelentes o buenos.*
- *95% Servicios de rescate marítimo eran excelentes o buenos.*
- *91% Esfuerzos de la ciudad de preparación para emergencias/huracanes eran excelentes o buenos.*
- *89% Se sentía muy seguro o razonablemente seguro en su vecindario durante el día.*
- *71% Se sentía muy seguro o razonablemente seguro en su vecindario durante la noche.*
- *66% Se sentía muy seguro o razonablemente seguro en áreas empresariales/comerciales durante la noche.*
- *83% Indicó que los proyectos recientes de mejoras (Beachwalk, Youth Center, Golf Club, etc.) eran excelentes o buenos.*
- *82% (residents): Se mostró muy de acuerdo o de acuerdo con que la noción de que la industria turística en Miami Beach contribuye con la calidad de vida general en la ciudad. Esta área también obtuvo alta valoración en Empresas y Organizaciones Comunitarias.*
- *73% Estaba muy de acuerdo o de acuerdo con la noción de que los empleados son corteses.*
- *80% Calidad de las playas era excelente o buena.*
- *80% Mantenimiento/apariencia de edificios públicos era excelente o bueno.*
- *81% Mantenimiento/apariencia de parques era excelente o bueno.*
- *82% Mantenimiento/apariencia de parques de juego era excelente o bueno.*
- *77% Mantenimiento de las zonas verdes en los derechos de vía era excelente o bueno.*
- *78% Programas e instalaciones recreativas fueron calificadas como excelentes o buenas*
- *80% Recolección de basura y desechos fue calificada como excelente o buena (sin embargo las Empresas dieron una calificación más baja para este servicio).*
- *78% Oferta de restaurantes fue calificada como apropiada.*
- *51% Realización de eventos importantes fue calificada como apropiada en cantidad.*
- *38% Quería que se realizaran más eventos especiales.*
- *65% Ciudad está haciendo un trabajo muy bueno o bueno en la organización de estos eventos especiales.*

Para todos los resultados, visite miamibeachfl.gov

Key Areas for Improvement
Áreas Clave para Mejoramiento

Traffic flow — 36%: excellent or good; 31%: poor
Condition of roads — 47%: excellent or good; 23%: poor
Available parking across Miami Beach — 77%: too little or much too little. *In their neighborhood*; 46%: about the right amount, too much or much too much
Addressing homelessness — 31%: efforts as excellent or good; 36%: poor
Areas to Improve Public Safety — 26%: reduce homelessness; 25%: Increase visibility of police in neighborhoods; 23%: prevent crime
Availability of affordable housing — 38%: acceptable/about the right amount; 50%: too little
Condition of sidewalks — 53%: excellent or good; 18%: poor
Pace of new construction/development, *across Miami Beach* — 41%: about the right amount; 55%: too much or much too much
Pace of new construction/development, i*n their neighborhoods* — 54%: about the right amount; 31% too much or much too much
Storm drainage — 45%: excellent/good; 28%: poor
Cleanliness of canals/waterways — 49%: excellent/good; 22%: poor
Availability of cultural activities — 62%: about the right amount; 34%: too few
Availability of stores that service daily needs — 61%: about the right amount; 36%: too few
Amount of information received from the City — 60%: about the right amount; 38%: too little.

Flujo de tráfico *— 36%: excelente o bueno; 31%: deficiente*
Estado de las calles *— 47%: excelente o bueno; 23%: regular o deficiente*
Espacios para estacionarse *en Miami Beach — 77%: insuficiente o muy insuficiente. En su vecindario, 46%: bastante adecuada, demasiada o excesiva*
Manejo de la indigencia *— 31%: excelentes o Buenos; 36%: deficientes.*
Mejorar la seguridad pública *— 26%: la reducción de la indigencia; el 25% el aumento de la presencia policial en los vecindarios y el 23% la prevención de delitos.*
Oferta de viviendas asequibles *— 38%: aceptable o bastante adecuada; 50%: insuficiente.*
Ritmo de nuevas construcciones/desarrollos inmobiliarios *en Miami Beach — 41%: bastante adecuado, demasiado o excesivo; En sus vecindarios, 54%: bastante adecuado y 31%: demasiado o excesivo.*
Desagüe de tormenta *— 45%: excelente/bueno: 28%: deficiente.*
Limpieza de canales/vías fluviales *— 49%: excelente o Buena: 22%: deficiente.*
Estado de las aceras *— 53%: excelente o bueno;18%: deficiente.*
Oferta de actividades culturales *— 62%: bastante adecuada: 34%: insuficiente.*
Oferta de tiendas *que satisfacen necesidades diarias — 61%: bastante adecuada; 36%: insuficiente.*
Cantidad de información recibida de la ciudad *— 60%: bastante adecuada; 38%: insuficiente.*

Other Key Findings
Otros Hallazgos Importantes

RESIDENTS
Noise levels in their neighborhood — 76%: acceptable/not a problem on a typical day; 7%: much too much. 65% (South Pointe area respondents): acceptable on a typical day; 5%: much too much. Of those that rated noise as an issue, 29%: main cause — car horns/motorcycles; 5%: nightclubs/restaurants; 0%: special events/festivals
Level of enforcement of codes/ordinances – 71%: level was acceptable and about the right amount.
Historic Preservation – 66%: about the right amount; 24%: too little or much too little.
Education – 62%: very satisfied or satisfied with local schools in the City.
Hotel stay and use of hotel amenities – 85%/89% respectively: either excellent or good.

BUSINESSES
View of fire inspections was positive; cleanliness of streets in business/commercial areas; building code enforcement/compliance; contacting the City to pull a permit/plan review; and the City being open/interested in business concerns/issues (a key driver of several key outcome measures) among the unique issues among businesses.

COMMUNITY ORGANIZATIONS
Relationships between Community Organizations and the City, as well as the City's website are given high marks; and increasing awareness among residents/businesses of the various roles/functions of Community Organizations remains an important consideration.

RESIDENTES
Volumen de ruido *en su vecindario (cierta variación por región) — 76%: aceptables/no eran un problema en un día habitual; 7%: excesivamente altos. 65% (área de South Pointe): aceptable en un día habitual y sólo el 5%: excesivos. De los que calificaron el ruido como un problema y indicaron la principal causa — 29%: la bocina de los vehículos/motocicletas; 5%: locales nocturnos/restaurants; 0%: eventos especiales/festivales.*
Grado de cumplimiento de códigos/ordenanzas *— 71%: aceptable y bastante adecuado.*
Preservación de sitios históricos *— 66%: bastante adecuados; 24%: insuficientes o muy insuficientes.*
Educación *— 62%: muy satisfecho o satisfecho con las escuelas locales de la ciudad.*
Alojamiento y uso de instalaciones hoteleras *— 85% y un 89%, respectivamente, excelente o buena.*

EMPRESAS
La opinión de las inspecciones del departamento de bomberos fue positive. Limpieza de las calles en áreas empresariales/comerciales, cumplimiento de códigos, comunicación con la ciudad para solicitar un permiso/revisión de planes, y la receptividad/interés de la ciudad por las inquietudes/problemas de las empresas (factor determinante en algunas mediciones de resultados clave) que son únicas en el sector empresarial.

ORGANIZACIONES COMUNITARIAS
La relación entre las Organizaciones Comunitarias y la ciudad y también el sitio web de la ciudad recibieron alta calificación. Sigue siendo una consideración importante aumentar la toma de conciencia entre los residentes/empresas de las variadas atribuciones/funciones de las Organizaciones Comunitarias.

'Tis the Season TO GIVE BACK to the community

Es la temporada a dar de nuevo a la comunidad

Captain Lynda Veski introduces Santa to a child during last year's event.

Every year, the Miami Beach Police and Fire departments bring the joy of holiday giving to children in the community. Hundreds of children anxiously await as Santa arrives on an antique fire engine with a load of toys for every boy and girl. Police and fire personnel along with volunteers from schools and other local organizations make this event a success every year. Toys and food are donated and funded by individuals and businesses and then distributed to families that meet eligibility standards to participate in the program. A special thanks to Walgreens and Ocean Cadillac. To learn more on how to participate as a donor, contact the Fire Department at 305.673.7130 and the Police Department at 305.673.7900.

Firefighter Angel Ortega handing out toys last year at the North Shore Bandshell.

Cada año, los departamentos de Policía y bomberos de la Ciudad de Miami Beach traen la alegría de las fiestas a los niños de la comunidad. Centenares de niños aguardan ansiosamente la llegada de Santa que aparece en un coche de bomberos antiguo con una carga de juguetes para cada niño y niña. Los policías y el personal de bomberos junto con voluntarios de las escuelas y de otras organizaciones locales hacen de este acontecimiento un éxito cada año. Los juguetes son donados y financiados por individuos y comercios de la comunidad y después distribuidos a las familias que cumplan con las normas elegibilidad para participar en el programa. Gracias a Walgreens y al Ocean Cadillac por su inmenso apoyo. Para aprender más sobre cómo participar como donante, puede llamar al Departamento de Bomberos de la Ciudad de Miami Beach al 305.673.7130 y el Departamento de la Policía al 305.673.7900. ■

Holiday Safety Tips

It's the holiday season and the Miami Beach Police Department reminds citizens to make a conscious effort to take precautions for their own safety this holiday season.

Holiday Travel and at Home

- Get an automatic timer(s) for your lights. Give the appearance that your home is occupied.
- Ask a neighbor to watch your home, collect mail and newspapers or have the deliveries stopped.
- Have a neighbor park their car in your driveway.
- Do not leave a key hidden outside of your home. Leave it with a neighbor who would also know how to contact you in case of an emergency.
- Make an inventory and take pictures of your valuables. This is especially useful for insurance purposes in case of a burglary or a fire.
- Keep the outside of your home well lighted with doors locked and curtains closed.
- Do not display your Christmas tree to be seen from windows or doors.
- After the holidays, do not advertise gifts received by the boxes left for garbage collection. Break-down boxes and place them in sealed garbage bags.

Es la temporada de festividades y el Departamento de Policía de Miami Beach les recuerda a los ciudadanos que deben hacer un esfuerzo consciente para tomar algunas medidas de seguridad personal. Durante las festividades se verá un aumento significativo en la presencia de la Policía, tanto de uniforme como de civil. Estos oficiales adicionales se enviarán a sitios estratégicos de Miami Beach.

Cuide su hogar cuando salga de viaje

- Compre un temporizador automático para encender y apagar las luces de su casa, para aparentar que hay alguien adentro.
- Pídale a algún vecino que esté pendiente de su casa y le recoja el correo y los periódicos, o suspenda estos servicios durante su ausencia.
- Pídale a algún vecino que estacione el automóvil a la entrada de su casa.
- No deje llaves escondidas afuera de su casa. Déjelas con algún vecino que además sepa cómo comunicarse con usted en caso de emergencia.
- Haga un inventario y tome fotos de todos sus objetos valiosos. Esto es particularmente útil para las reclamaciones de los seguros en caso de robo o incendio.
- Mantenga bien iluminado el perímetro de su casa, y mantenga las puertas con seguro y las cortinas cerradas.
- No coloque su Árbol de Navidad en un lugar que sea visible desde las ventanas o la puerta.
- Cuando terminen los feriados, no anuncie los regalos recibidos dejando visibles en la basura las cajas de los regalos. Desarme las cajas y colóquelas dentro de bolsas plásticas.

WORK HARD. PLAY HARD.
THEN COME HOME TO
ATLANTIC BROADBAND.

Atlantic Broadband brings the best in entertainment right into your living room. Our Video services offer something for every member of the family, including the latest Digital Video Recording and HDTV technology. And our High-Speed Internet connection brings games, music, friends and family home to you. Call us 24/7 to start enjoying all that Atlantic Broadband has to offer.

To find out more, call 305.861.1564
Se habla español

ATLANTIC broadband
DIGITAL VIDEO
HIGH SPEED INTERNET

Services subject to availability. Please contact Atlantic Broadband for details.

Value for YOUR $

El valor de su dinero

The Miami Beach Homeowners Dividend Fund was established to provide a mechanism for a return-on-investment to year-round property owners that reside in the City of Miami Beach. This fund allows for a return of $200 back to eligible year-round property owners currently receiving a homestead exemption in Fiscal Year 2005/2006 after all of their outstanding taxes and fees have been paid. Homeowners can expect the return in the spring of 2006.

Se ha establecido el Fondo de Dividendos de los Propietarios de Vivienda en Miami Beach, para proporcionar un mecanismo de retorno sobre su inversión para los dueños de propiedades en la Ciudad de Miami Beach y que residen en su propiedad durante todo el año. El monto del retorno sobre la inversión es la exención predial "Homestead Exemption" y proporciona una exención de $25,000 sobre el valor de la propiedad; quienes sean elegibles y opten estar en el programa reciben el crédito del mongo que corresponde a la Ciudad, únicamente. Este fondo permite un retorno de $200 para los dueños de vivienda que sean elegibles y que vivan en su propiedad durante todo el año, si reciben una exención "Homestead Exemption" en el 2005/2006, después de pagar los impuestos y las tarifas que adeuden. El retorno se espera realizar en la primavera del 2006.

For Residents Only
Para Los Residentes

- FREE entrance/*Entrada GRATIS*: Wolfsonian FIU
- FREE entrance/*Entrada GRATIS*: Bass Museum, Thursdays/*jueves* 6 - 9 p.m.
- DISCOUNTS for Seniors & Students/*DESCUENTOS para los de mayor de edad y estudiantes:* Jackie Gleason Theater
- FREE/*GRATIS*: Learn to Swim classes for three & four year olds. *Clases de natación para niños de tres y cuatro años.*
- FREE entrance/*Entrada GRATIS*: youth centers & swimming pools/*centros juveniles y piscinas (times/days vary/varían las horas y días).*
- FREE/*GRATIS*: crime analysis of residents' homes by Police Department/*La policía hace un análisis de su casa para evitar crimen.*
- FREE/*GRATIS*: child safety seat checks by Fire Department. *Los bomberos revisan la seguridad de los asientos de coche para niños.*
- FREE/*GRATIS*: Play/*Juega*, Par 3 golf course
- FREE/*GRATIS*: Fireworks/*Fuegos artificiales* New Year/*Nuevo Año.*

Gettin' Around *De Vuelta*

CATCH THE NEW south beach LOCAL CIRCULATOR
The Cool Way To Get Around

The South Beach Local is a new shuttle service that replaced both the Electrowave and Miami-Dade Transit's Route W. Ride for only 25 cents! The new route operates Monday through Saturday from 8 a.m. to 1 a.m. and Sunday and holidays from 10 a.m. to 1 a.m. The Local is bidirectional and runs on a schedule of every ten to 15 minutes. For more information, visit miamidade.gov/transit or call 305.770.3131.

El Local es una nueva ruta de bus del departamento de Transito de Miami-Dade que reemplaza al servicio de bus Electrowave y la ruta W. ¡Viaje por sólo 25 centavos! El servicio funciona lunes a sábado desde las 8 a.m. hasta la 1 a.m. y domingo y días feriados desde las 10 a.m. hasta la 1 a.m. El Local corre en dos direcciones cada diez a 15 minutos. Para más informe, visite el sitio miamidade.gov/transit o llamar al 305.770.3131.

Trash Talk

Wasteful Weekends: On the first weekend of every month, dumpsters are placed at 6 ST Community Center & 75 ST & Dickens AV from 8 a.m. Saturday to 8 p.m. Sunday to accept bulk trash from residents. The City reminds single family home residents not to place trash on the swale more than 24 hours prior to scheduled pick-up.

Disposal of Christmas Trees: Place it curbside on your scheduled garbage/yard trash pick up days or take it to the to the Green Waste Facility at 2800 Meridian Avenue where the City will have containers dedicated for disposal of Christmas trees. Hours: Monday - Saturday from 7 a.m. - 5 p.m.

El primer fin de semana *de cada mes, entre las 8 a.m. y las 8 p.m., lleve sus desechos voluminosos a uno de estos dos basureros: el de la Calle 6 y Avenida Meridian o el que está situado entre la Calle 75 y la Avenida Dickens. Por favor de no sacar sus desechos más de 24 horas antes de su recogida.*

Eliminar los árboles de navidad*: En sus días de recolección de deshechos, póngalo al lado de su basura; o llévelo al centro de desechos (2800 Meridian Avenue) donde habrá recipientes especiales para los árboles... horas: lunes a sábado, 7 a.m. a 5 p.m.*

ORAL REPRESENTATIONS CANNOT BE RELIED UPON AS CORRECTLY STATING REPRESENTATIONS OF THE DEVELOPER. FOR CORRECT REPRESENTATIONS, MAKE REFERENCE TO THE DOCUMENTS REQUIRED BY SECTION 718.503, FLORIDA STATUTES, TO BE FURNISHED BY THE DEVELOPER TO A BUYER OR LESSEE. Prices, plans and specifications are subject to change without notice. This is not intended to be an offer to sell nor a solicitation of offers to buy a unit in any other jurisdiction where prohibited by law. We are pledged to the letter and spirit of U.S. policy for the achievement of equal housing throughout the Nation. We encourage and support an affirmative advertising and marketing program in which there are no barriers to obtaining housing because of race, color, sex, religion, handicap, familial status or national origin. Not an offer where prohibited by state statutes.

Stay Fit in 2006

Manténgase en forma en el 2006

It is almost time to start setting those New Year's resolutions and the number one resolution that most people make every year is to exercise more often. In every issue, MB magazine will feature different ways to improve your health and keep your goals on track. With the lower temperatures and humidity levels, outdoor recreation is more inviting at this time of year.

Ya casi es hora de hacer las resoluciones de Año Nuevo. La resolución #1 que hace la mayoría de la gente todos los años es hacer ejercicio con más frecuencia. La revista MB le traerá en cada edición diferentes formas de mejorar su salud y mantener sus metas. En ésta época en que la temperatura y la humedad están bajando, es más ameno que en cualquier otra temporada hacer actividades recreativas al aire libre.

Fitness for KIDS! FREE

Recreation Expo

Saturday, January 21, 2006
North Shore Park & Youth Center
1:00 - 4:00 p.m.

Sign up for winter sports and enjoy rides, games, and lots of fun! *Inscríbase en deportes de Invierno y disfrute de paseos, juegos, y ¡cantidades de diversión!*

2nd Annual Duathlon

1 MILE RUN • 1/2 MILE SWIM • 1 MILE RUN
CARRERA DE 1 MILLA • 1/2 MILLA DE NATACIÓN • CARRERA DE 1 MILLA

March 18, 2006 @ Flamingo Park
Cost: $25 (before/*antes* Feb. 28)
$35 (after/*después de* Feb. 28)
For all ages. *Para todas las edades.*
305.673.7730

Beachwalk Offers New Venue for Outdoor Recreation

El sendero "Beachwalk" es un nuevo espacio recreativo al aire libre

The newly completed $3.2 million Beachwalk offers outdoor paths that wind alongside luscious tropical foliage and the beaches. The new Beachwalk (14 - 21 Streets) connects with the Boardwalk (21 - 47 Streets) and is part of a larger vision of having a continuous beach path along the coast. The Beachwalk provides a unique and environmentally sensitive recreational greenway where one can walk, run, bicycle, rollerblade, and skateboard for exercise and relaxation, day or night. The path is also good for the environment as it acts as an erosion control structure by securing and safeguarding the city's dune system, the single most important factor protecting all upland structures during wave and storm action.

In addition to the city's 20+ outdoor parks, there is a plan to develop a series of bicycle/pedestrian/greenway projects to be known as the Atlantic Greenway Network (AGN). The Beachwalk is the first completed segment of the AGN. A number of individual projects will be constructed to create a continuous trail network allowing for alternative transportation and community enhancement. The trail system will also provide increased pedestrian and bicycle safety. The AGN is made up of two main trail systems; beach corridors, which extend in a general northbound/southbound direction, running between the erosion control line and the dune system; and Neighborhood Trails, which extend in a general east-west as well as north-south directions through the South, Middle, and North Beach neighborhoods. This trail network will continue to expand as Miami Beach moves forward with its neighborhood development plans.

El sendero conocido como Beachwalk se terminó de construir recientemente, a un costo de $3.2 millones de dólares y ofrece una ruta al aire libre rodeada de exóticos follajes tropicales y de las playas. Este nuevo Beachwalk (calles 14 – 21) conecta con el paseo conocido como Boardwalk (calles 21 – 47) y forma

continuado en la página 27

COMMON EXERCISE MYTHS

Mitos comunes acerca del ejercicio

Fitness expert Mark St. Peter commends people for taking up exercise, but points out some common mistakes that many novices make:

- **Doing too much too soon** – Exercising harder and faster doesn't make you get fit faster. Indeed, it often leads to getting hurt faster. Start slowly and increase your activity over time.
- **Believing that exercise equals weight loss** – Exercise does improve overall health, but it must be combined with a balanced diet to take pounds off.
- **Focusing on trouble spots** – You may be most concerned with, say, your waist or thighs, but it's important to exercise all the muscles in your body for a higher metabolism, which will burn calories more efficiently.

El experto en buen estado físico, Mark St. Meter, felicita a la gente que logra empezar a hacer ejercicio, pero resalta algunos errores comunes que cometen muchos principiantes:

- ***Hacer demasiado ejercicio demasiado pronto*** *– Hacer ejercicio de manera más fuerte o rápida no logrará que usted se ponga en forma con más rápido, pero si le causará una lesión con mucha mayor rapidez. Empiece lento y aumente su actividad con el tiempo.*
- ***Pensar que el ejercicio equivale a bajar de peso*** *– El ejercicio sí aumenta la salud general, pero si desea bajar de peso, debe combinar el ejercicio con una dieta balanceada.*
- ***Enfocar la atención en las zonas problemáticas*** *– Es posible que su mayor preocupación sea, por ejemplo, su cintura o sus caderas, pero es importante ejercitar todos los músculos de su cuerpo para elevar su metabolismo, con lo cual quemará calorías más eficientemente.*

More Beautiful
más bella

Want to know more about how, when and where to use the right plants and trees for the Miami Beach climate and conditions? In future issues of MB, we will feature horticultural and arboricultural tips and share the answers to your questions. Also tune into MBTV Cable Channel 77 to catch the new "Miami Beach Greenspace" television program. Submit your gardening and landscaping questions by calling 305.673.7730 or via E-mail to one of the following:

Horticulture:
milliemcfadden@miamibeachfl.gov
Trees:
christopherlatt@miamibeachfl.gov
General concerns:
johnoldenburg@miamibeachfl.gov

¿Quiere saber más de cuales son las plantas y arboles mejores para sembrar y cuidar en el clima de Miami Beach? En las proximas ediciones de esta revista, se presentarán consejos hortícola y arboricultural y las respuestas a las preguntas que se someten. También se puede sintonizar al canal cable 77 (MBTV) para ver el nuevo programa "Miami Beach Greenspace". Remite sus preguntas jardinerías por telefono al 305.673.7730 o por correo electronico:

Horticultura:
milliemcfadden@miamibeachfl.gov
Árboles:
christopherlatt@miamibeachfl.gov
General:
johnoldenburg@miamibeachfl.gov

Hurricanes Damage Urban Forest

Daños ocasionados por los huracanes a los bosques urbanos

Hurricanes Katrina and Wilma tore through Miami Beach's urban forest. Hurricane Katrina destroyed approximately 475 trees; mostly shade trees, broadleaf trees, and palms on public property. About 20 percent of the city's trees are located on public property (swales, medians, sidewalk areas, rights-of-way, and parks). Tree losses on private property far exceeded those on public property. And it is estimated that Wilma destroyed three times as many trees as Katrina. While no tree is totally safe from hurricane-force winds, proper planning, species selection, and tree management can reduce the problems that lead to tree failures.

Trees Uprooted or Broken Bases

Factors that contributed to this type of damage include: shallow or poorly drained soils; use of shallow-rooted species (*Ficus* species, for example, are notorious for uprooting); and inadequate rooting space. As trees grow larger and their crowns expand, root systems confined to small spaces are incapable of providing adequate support. Trees with **damaged roots** are susceptible to wind-throw. Therefore, any practice that damages roots, such as cutting or wounding roots or the base of the trunk, will increase the probability that a tree will fall during a storm. **Improper planting** can also cause problems. Failure to cut circling roots when planting trees (especially on *tabebuias* and *Jatropha integerrima*), often results in little root extension into surrounding soil, and trunk girdling as trees grow larger. Planting too deeply can also result in basal trunk decay and root loss. **Poor quality trees** with inferior root balls or root balls too small for the trunk caliper result in poor tree establishment and root extension. Trees reset after earlier storms usually have dead, dry, and decayed lateral roots, with inadequate growth of new roots.

Damage to the Trunk and Branches

Depending on the species, trees that lose more than 50 percent of their crowns usually have a poor chance of recovery. Loss of large branches results in wounds that are susceptible to decay, which decrease the strength of trunks and branches. Heavily damaged trees are subject to future failures so need to be removed to protect people and property. Factors that contributed to this type of damage include: branches growing at an acute angle from the trunk or another branch trap bark within the angle, resulting in a weak branch connection, susceptible to failure. This type of failure was especially evident with mahoganies, oaks, and seagrapes. Trees with double leaders or co-dominant trunks often fail because included bark is present, the trunks exert pressure against one another as their diameters increase, the trunks tend to lean away from each other, and the crowns are often over-weighted to one side. Trunks and branches often broke at points where they were weakened by decay that

continued on page 27

microgardening
micro|jardinería

Lighting. Many potted foliage plants thrive indoors near a window facing south and others, like flowering plants and vegetables, prefer a bright balcony.

Watering. Choose containers and potting soil that will allow water to drain. And be sure to empty the saucers after watering. Most plants absolutely hate "wet feet." Watering is the number one cause of death for house plants. Allow the soil to dry somewhat between watering. Some plants may require weekly watering but never water every day.

La luz. *Muchas veces el mejor sitio para las plantas de follaje frondoso es cerca de alguna ventana que mire al sur y otras como las de flores y vegetales prefieren los balcones con mucha luz.*

Agua. *Seleccione macetas y tierras para sembrar en macetas que permita el drenaje del agua. Cerciórese de desocupar los receptáculos después de regar. La mayoría de las plantas detestan tener los pies mojados. El exceso de agua es el principal verdugo de las plantas en macetas. Permita que la tierra se seque un poco entre uno y otro rociado. Algunas plantas necesitan agua una vez a la semana, pero nunca les ponga agua todos los días.*

the plan for making MIAMIBEACH Better

un plan para mejorar la ciudad

The City of Miami Beach continues to make great strides in accomplishing its mission of providing excellent public service and safety to all who live, work, visit and play in its vibrant, tropical historic community and of achieving its vision of becoming a community that is cleaner and safer; more beautiful and vibrant; mature and stable with a well-improved infrastructure; a unique historic, urban environment; a cultural, entertainment and tourism capital; and an international center for innovation in culture, recreation and business.

"While we have accomplished much over the last five years, the community surveys conducted earlier this year provided insight into areas that we can focus on and improve even further (see page 3). We have used this information to develop measurable results for the City to achieve over the next few years," said City Manager Jorge Gonzalez.

The following section highlights some of the City's priorities for this fiscal year (FY05/06) and shows how each of the priorities align with the City's vision for the future.

Priorities for Fiscal Year 2005/2006

CLEANER AND SAFER

Miami Beach residents rated the Public Safety services provided by the City (Police, Fire, Emergency Medical Response, Ocean Rescue/Beach Patrol, and Emergency/Hurricane preparedness) very high across all areas of the City. At the same time, residents identified safety as one of the top three factors that affect their quality of life and one of the changes to make Miami Beach a better place. In particular, increasing visibility of police in neighborhoods was one of the top three items identified that the City could address to further improve public safety. Safety during the day was an important driver of perceptions of overall quality of life and their overall perceptions of Miami Beach as a place to live.

Over $1 million in enhancements will be implemented for Fire and Police to further improve public safety throughout the City, which will include new hires, training and equipment. The Police Department expects to reach over 7,000 households per year in the mid- and North Beach areas with the implementation of the "neighborhood contacts" program. By using six public safety specialists patrolling primarily on bicycles they will be making five contacts per day in those neighborhoods. In addition, patrol officers will each be encouraged to make at least one household or business contact per day, resulting in over 70 percent of households and businesses contacted throughout the year.

Free "Learn to Swim" classes for three and four-year-olds.

In the Fire Department, other enhancements include a new Emergency Manager position to address homeland security concerns, hurricane activity and other emergencies that may occur in the city. Ocean Rescue response capability will be increased by adding ATVs at five lifeguard stations and replacing lifeguard towers.

Preventing crime was one of the top three items identified in the survey that the City could address to further improve public safety. In addition to the assessment of enhanced lighting in business districts to address security concerns, Police will hire support staff to improve administrative capabilities and two additional police officers to enforce the recently adopted boat mooring ordinance.

The City will be spending approximately $1.3 million in enhancements to ensure the cleanliness of the city's rights-of-way. This will fund enhanced litter control services along Washington Avenue from 5th Street to Lincoln Road; the Flamingo Park area; Lincoln Road between Washington and Collins avenues (seven days and five nights per week); Harding Avenue from 79th Street to Indian Creek, including Abbot, Byron and Carlyle (five days per week); Beach and Boardwalk zones including the surrounding sand dunes; and 41st Street and 71st Street (five days per week in each area). To monitor these programs, the City will be implementing a system to ensure that these enhancements produce measurable improvements in cleanliness along the city's rights-of-way and public areas.

Illegal dumping surveillance will also be increased, particularly in the North Beach area; smoker stations will be installed along Lincoln Road; and a mobile leaf vacuum will be purchased to enhance the frequency of cleaning parks. In addition to bringing in more manpower, a contracted operation would be compared to in-house operations on the basis of cost and performance.

Since cleanliness of canals/waterways was rated more poorly than cleanliness of city streets, the City will expand the waterway cleaning efforts through a contract for a comprehensive program for cleaning trash and debris from inland canals and waterways throughout the city.

MORE BEAUTIFUL AND VIBRANT; MATURE AND STABLE; UNIQUE HISTORIC AND URBAN ENVIRONMENT

While a majority of residents responded that the level of code enforcement in the city was acceptable and about the right amount, some of residents rated the level as too little. This year, three new code officers will provide for expanded hours of operation across all areas of the City and an additional inspector is added to enforce the recently enacted news rack ordinance.

Other programs that will be expanded or initiated are the citywide graffiti remediation program; nuisance wildlife eradication program; and a remediation program for overgrown vacant lots. New software will also enhance tracking of employee productivity, caseload by zone, and caseload turnaround time.

Landscape maintenance in the rights-of-way/public areas was identified as another key driver of quality of life for residents and for the perception of the value of City services for tax dollars paid by our businesses. While generally positive, as with cleanliness, businesses satisfaction was lower than resident satisfaction.

While providing an alternative to a fence, a hedge will enhance beautification around the Miami Beach Golf Course. Replacement of landscape stock in needed areas will be funded from a new Capital Investment Upkeep Fund.

Parking assets will also have better maintenance. New funding is provided from the Parking Department for a full-time contracted two-person maintenance crew for pressure cleaning; sign installations and repair; meter installations; and general routine maintenance of parking facilities.

The historic building stock is integral to the City's unique tropical historic character. Today, over 1,525 properties are currently designated historic and this year existing resources will be used to bring additional structures and districts to the Commission for consideration. A list of buildings that need to be protected (categorized by level of risk) will be developed, as well as developing criteria for frequency of inspection.

Most residents identified the area of development and growth as one of two or three changes to make Miami Beach better. Continuing in their efforts to address development and growth, the Planning Department will continue to focus on the conservation of neighborhood character; review the City's concurrency management system; and develop and implement new growth management initiatives to address these concerns. And the Public Works Department is working with neighboring municipalities to develop a coastal community master plan to evaluate how best to address traffic concerns. The City is also focused on green space management.

Recreation programs and facilities were rated high across all areas of the city and among the most important factors in their quality of life. The City has responded with the expansion of its fare of programs and activities for all. North Shore Youth Center and Scott Rakow Youth Center will now be open to the public seven days per week and free for general use on weekends and during non-programmed hours, which includes the City's pools. The free "Learn to Swim" program will teach three and four-year-old residents to swim.

And there is more to come…The City is evaluating the feasibility of operating a water sports facility out of the Police Department's North District Office on the Indian Creek waterfront and hopes to open the Normandy Park and Pool within the next year.

Homelessness was also identified as one of the top three items that the City could address to further improve the community. Much has been accomplished in the last several years with the census count for the number of homeless in the City declining from 314 in November 2000 to 239 in January 2005. The City continues its enhanced homeless services including partnering with Citrus Health to provide a coordinated approach to addressing mental health issues often associated with the chronically homeless; assisting in emergency transitional housing and increasing placement opportunities; and providing outreach and education including a guide for residents and businesses on services available and how they can help.

Lack of affordable housing was cited by many businesses as one of the most important challenges facing them in the next several years. Property values continue to rise dramatically within the entire region, creating a regional challenge, as well as across the country in desirable areas. The City's budget maintains existing resources for upgrading multi-family rental housing; purchasing and rehabilitating first-time homebuyer units; down payment assistance to low-income homebuyers; and rehabilitation of low-income and owner-occupied units.

CULTURAL, ENTERTAINMENT AND TOURISM CAPITAL

The City has significantly expanded support of the arts in recent years, providing $587,000 in grants last year. Overall, half of residents and businesses rated the availability of cultural activities as about the right amount while more than a third felt they should occur more often. Community information and outreach regarding the arts will be an integral component of an expanded communications program by the City. One can expect four free Family Saturday Nights events at the city's parks in partnership with cultural groups. In addition, the City will conduct community focus groups to obtain more specific information regarding types of cultural activities and major events desired, accessibility to cultural activities, and availability of information regarding cultural activities.

INTERNATIONAL CENTER FOR INNOVATION IN CULTURE, RECREATION AND BUSINESS

Making the City more business friendly was a concern of the businesses. Building code enforcement/compliance, contacting the City to pull a permit/plan review, and the City being open and interested in business concerns/issues were unique issues identified. To address those issues, the City will reduce turn around times for plan reviews and decrease overdue elevator inspections

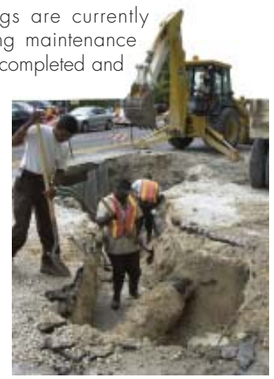
land tests. In addition, a one-stop lien shop consolidating building, code and fire lien functions, will be created.

WELL-IMPROVED INFRASTRUCTURE

Almost half of the City's residents do not use a car as their primary mode of transportation. The City will enhance infrastructure and capacity for the many residents who do not use a car by hiring a bike pedestrian network coordinator to expedite implementation of bikeways and pedestrian walkways throughout the City and for the implementation of additional bike racks.

The majority of those surveyed rated the City's recently completed capital projects as excellent or good. While our community is very pleased with the capital projects that have been completed, many projects have experienced significant delays. To help expedite plan review and manage projects in construction, the City is increasing staff in those areas. New funding for the City's Capital Reserve Fund will help ensure that projects are not delayed due to funding shortfalls.

The appearance and maintenance of public buildings is important to the community. Last year, the City began two important initiatives: funding of the Capital Renewal and Replacement Reserve for general fund facilities; and initiation of assessments of public facilities to identify and plan for both renewal and replacement needs, as well as the more routine maintenance. Assessments on public buildings are currently underway. The City is increasing maintenance requirements as new facilities are completed and ensuring the completion of renewal and replacement projects. Further, the annual funding for the Capital Renewal and Replacement Fund has been increased by $1.2 million, for a total funding of $2.53 million, for projects that extend the useful life of General Fund facilities.



Infrastructure (storm drainage and condition of roads) are important drivers for resident perceptions of whether the City is better, the same, or worse versus a few years ago. Condition of sidewalks was a key driver for businesses as to whether the City government is meeting their needs. Pavement and sidewalk repairs and replacements are now slated, as well as a regular maintenance program for outfall and catch basin cleaning and repairs.

COMMUNICATIONS, CUSTOMER SERVICE AND INTERNAL SUPPORT FUNCTIONS

The City wants to ensure the long-term sustainability of the City government including improved communications with its residents, ensuring financial sustainability, and ensuring that it has the best possible employees to deliver services to the community.

With the centralization and enhancement of all communication functions within the City, staffing will be increased to support the production of new publications and outreach materials and expanded cable programming. Neighborhood outreach functions will also be enhanced.

The City will continue its enhanced customer service initiative that included the refinement of customer service standards, citywide customer service training, and the initiation of a service shopper program across all City departments. In order to expand City services through the Internet, web-based parking and code applications will be added.

The use of technology is important to the long-term sustainability of the City and to track performance and achievements. New software and technology is anticipated to result in increased revenues: an on-line grants locator system will increase the possibilities of obtaining additional funding; and a vehicle identification number system will electronically identify parking ticket scofflaws. A Storage Area Network (SAN) Architect will be developed and a strategic solution will be implemented to address multi-department storage needs. Additional positions will support the City's more than 1,500 desktop users and the deployment of Voice over Internet Protocol that allows the City to achieve savings by bringing data and voice traffic together on the same network.

The Information and Communications Technology Fund will provide funding for the new SAN, implementation of an Enterprise Uninterrupted Power Supply for the City's data center, a "Self-Defending Network" solution to improve system security and mitigate potential virus infiltrations to the City's network, and an E-mail archiving solution to enhance our retrieval capabilities for public records requests etc. and to further optimize storage requirements. This fund will also provide an advance funding stream for the implementation of a citywide wireless broadband network (WiFi) to enhance the City's public safety network and provide "hotspot" areas for public access.

Organizational development will continue as it is important to attract and maintain a quality workforce. Developing leadership and a results-oriented organizational culture advance improvements, performance management, and technology skills.

While the community satisfaction levels were overall very favorable, "Value of City Services for Tax Dollars Paid" was a key driver for residents' perceptions by residents and businesses of the City of Miami Beach as a place to live, and their perceptions of whether City government is meeting their needs.

The City is focused on increasing the value of services for taxes paid by the community in several ways:

- Providing a $200 dividend return for eligible year-round Miami Beach homeowners in spring 2006;
- Providing expanded free access to many Miami Beach programs and facilities for all residents;
- Providing enhanced service levels addressing the priorities of the community;
- Absorbing the household garbage and trash collection fee increase incurred due to contractual CPI increases and Miami-Dade County disposal fee increases;
- Reducing the overall combined millage rate for all property owners in the community.

The City strives to continue delivering outstanding, enhanced services to its residents, businesses and visitors, while reducing the overall tax rate, providing a return for homesteaded property owners, and incorporating structural changes to ensure the long-term sustainability of the City. Through fiscal prudence and good leadership, the City's plan is working on making Miami Beach a better place to live, work, and play.

La Ciudad de Miami Beach continúa avanzando decididamente para lograr su misión de proporcionar excelentes servicios públicos y de seguridad a todos aquellos que viven, trabajan, visitan, o se divierten en esta vibrante comunidad histórica y tropical; avanza igualmente hacia su visión de convertirse en una comunidad más limpia y más segura; más bella y vibrante; más madura y estable, con una infraestructura mejor y más adecuada; con un exclusivo ambiente urbano e histórico; capital de la cultura, el turismo y el entretenimiento; y un centro internacional de innovación cultural, empresarial y recreativa.

"Hemos alcanzado grandes logros en los últimos cinco años. Sin embargo, las encuestas de opinión en la comunidad que se realizaron a comienzos del presente año resaltaron algunos tópicos en los que la Ciudad puede enfocar sus esfuerzos y obtener aún mejores resultados (vea la página 3). Vamos usar esta información para desarrollar resultados medibles que la Ciudad puede lograr en los próximos años," dijo administrador Jorge Gonzalez.

La siguiente sección resalta algunas de las prioridades de la Ciudad para el año fiscal 05/06 y muestra la manera como cada una de las prioridades encaja en la visión del futuro que tiene la Ciudad.

Prioridades para el año fiscal 2005/2006.

MÁS LIMPIA Y MÁS SEGURA

Los residentes de Miami Beach calificaron muy alto los servicios de Seguridad Pública que se proporcionan en las diferentes áreas de la Ciudad (servicios de Policía, Bomberos, Ambulancias para Emergencias, Rescate Marítimo y Patrullaje de la Playa, y preparación para Emergencias y Huracanes). Paralelamente, los residentes identificaron la seguridad como uno de los tres factores principales que afectan la calidad de vida, siendo uno de los cambios que se requieren para mejorar a Miami Beach. Uno de estos tres elementos primordiales es la necesidad de aumentar la visibilidad de la policía en los vecindarios; usando esta acción en particular, la Ciudad puede mejorar la seguridad pública. Otro elemento esencial en la percepción global de la calidad de vida es el nivel de seguridad existente durante las horas del día, al igual que las percepciones generalizadas de los encuestados acerca de Miami Beach como su ciudad de residencia.

Se hará una inversión de más de un millón de dólares en los cuerpos de Bomberos y de Policía para mejorar aún más la seguridad pública en toda la ciudad; esto incluirá nuevos puestos de trabajo, entrenamiento y equipos nuevos. El Departamento de Policía espera visitar más de 7,000 hogares cada año en las playas centrales y las de North Beach con el programa de "contactos en los vecindarios". Se utilizarán seis especialistas en seguridad que van a patrullar en bicicleta principalmente, y cada uno de ellos hará cinco contactos diarios en los vecindarios. Adicionalmente, los patrulleros intentarán hacer por lo menos una visita diaria a alguna residencia o un negocio de los vecindarios; con esto, al final de cada año se habrá visitado el 70 por ciento de las residencias y negocios.

Otras novedades para el cuerpo de Bomberos incluyen el nuevo cargo de Gerente de Emergencias, para encargarse de la Seguridad Interna (Homeland), así como las actividades relacionadas con los huracanes y otras emergencias que pudieran ocurrir en la Ciudad. Se aumentará la capacidad de Rescate Marítimo agregando ATVs en cinco de los sitios de salvavidas y se reemplazarán las torres de los salvavidas.

La prevención del crimen fue uno de los tres temas identificados en la encuesta de opinión como una de las acciones con las que la Ciudad podría mejorar aún más la seguridad pública.

La Policía evaluará las necesidades para incrementar la iluminación en los distritos comerciales a fin de mejorar la seguridad; adicionalmente, se contratará personal para mejorar las labores administrativas, además de dos nuevos oficiales de la policía para hacer cumplir el mandato adoptado recientemente acerca del amarre de los botes.

La Ciudad invertirá aproximadamente $1,3 millones de dólares en mejoras para garantizar la limpieza de los derechos de vías de la Ciudad. Con este dinero se mejorarán los servicios de control de basuras en la avenida Washington desde la Calle 5 hasta Lincoln Road; la zona de Flamingo Park; Lincoln road entre Washington y Collins (siete días y cinco noches a la semana); la avenida Harding desde la Calle 79 hasta Indian Creek, incluyendo Abbot, Byron y Carlyle (cinco días a la semana); las zonas de la Playa y el paseo Boardwalk, incluyendo las dunas de arena cercanas; y la Calle 41 y la Calle 71 (cinco días a la semana en cada zona). La Ciudad implantará un sistema de supervisión de estos programas, para garantizar que estas mejoras produzcan resultados mensurables en la limpieza en los espacios peatonales y de tráfico, así como en los lugares públicos.

También se aumentará el control de basuras en lugares prohibidos, concretamente en el área de North Beach; se instalarán estaciones para fumadores a lo largo de Lincoln Road; y se adquirirá una aspiradora móvil de hojas para mejorar la frecuencia de la limpieza de los parques. El uso de contratistas ayudará a aumentar el personal disponible, a unos costos y un rendimiento comparables con los que se necesitan para las operaciones internas.

El nivel actual de limpieza de los canales y las vías de agua recibió una calificación menor que la limpieza de las calles de la Ciudad. Por ello, la Ciudad ampliará las labores de limpieza de vías de agua mediante un contrato para realizar un programa integral de la limpieza de las basuras de las vías internas de agua y las vías de agua en toda la ciudad.

MÁS BELLA Y VIBRANTE; MÁS MADURA Y ESTABLE, CON UN AMBIENTE URBANO E HISTÓRICO INIGUALABLE

Mientras la mayoría de residentes respondieron que la medida en que la Ciudad hace cumplir los códigos de la ley es aceptable y es relativamente adecuada, algunos residentes la calificaron como insuficiente. Este año, tres nuevos oficiales encargados del cumplimiento de los códigos trabajarán en horarios más amplios en todas las zonas de la Ciudad; además, un nuevo oficial ayudará a hacer cumplir los mandatos (news rack ordinance) adoptados recientemente.

Otros programas que se ampliarán o se comenzarán serán el programa de remediación del graffiti a lo largo de la ciudad; el programa de erradicación de animales salvajes inconvenientes; y un programa de remediación para los lotes vacantes que estén descuidados. Se usarán nuevos programas de computadora para mejorar el control de la productividad de los empleados, así como los casos por zona y los tiempos que tome terminar cada caso.

El mantenimiento de las zonas verdes en los lugares peatonales y de tráfico, además de las zonas públicas, es otro de los factores esenciales identificados bajo calidad de vida; impacta la percepción que se tiene del valor de los servicios que proporciona la Ciudad por el dinero que los negocios pagan en impuestos. Aunque en términos generales la calificación fue positiva, la satisfacción de los empresarios fue menor que la de los residentes, similar a lo sucedido con la limpieza.

En vez de colocar una cerca, se plantará un seto alrededor del Campo de Golf de Miami Beach, contribuyendo así con su embellecimiento. Para reemplazar las reservas de plantas para zonas verdes en las áreas que lo necesiten, se utilizará financiación proveniente del Fondo de Sostenimiento de Inversiones Capitales (Capital Investment Upkeep Fund).

Los lugares de parqueo también recibirán mejores servicios de mantenimiento. Los nuevos fondos vendrán del Departamento de Parqueo y costearán el valor de dos personas contratadas para el mantenimiento que trabajen tiempo completo en la limpieza a presión, instalación y reparación de señales, instalaciones de medidores, y mantenimiento general de rutina en los parqueos.

El capital histórico de edificaciones forma parte integral del incomparable carácter histórico y tropical de la Ciudad. En la actualidad existen más de 1,525 propiedades históricas designadas. En el 2006, se utilizarán los recursos existentes para presentar a consideración de la Comisión estructuras y distritos adicionales. Se desarrollará un listado de las edificaciones que necesitan ser protegidas (categorizándolas por el nivel de riesgo), y adicionalmente se desarrollarán criterios para la frecuencia de las inspecciones.

La mayoría de residentes identificaron el tema del desarrollo y el crecimiento entre los dos o tres cambios para mejorar a Miami Beach. El Departamento de Planeación continuará sus esfuerzos de desarrollo y crecimiento con un enfoque en la conservación del carácter de los vecindarios; el sistema de administración de concurrencia; y el desarrollo y ejecución de nuevas iniciativas de administración del crecimiento para poder responder a estas inquietudes. Adicionalmente, el Departamento de Obras Públicas está trabajando con los municipios aledaños para desarrollar el plan maestro de la comunidad costera y evaluar la mejor manera de manejar los problemas de tráfico. La Ciudad también está orientada hacia la administración de los espacios verdes.

El programa gratuito para aprender a nadar ("Learn to Swim") estará dirigido a los niños de tres y cuatro años que sean residentes.

Los programas y las instalaciones recreativas recibieron una calificación alta en todas las áreas de la ciudad, y determinaron ser uno de los factores más importantes en la calidad de vida. La Ciudad ha respondido con la ampliación de programas y actividades para todos. Los Centros Juveniles de North Shore y Scott Rakow estarán ahora abiertos al público los siete días de la semana y serán de uso general gratuito los fines de semana en los horarios en los que no haya una programación; esto incluye las piscinas de la Ciudad. El programa gratuito para aprender a nadar ("Learn to Swim") estará dirigido a los niños de tres y cuatro años que sean residentes.

Y todavía hay más novedades… La Ciudad está evaluando la posibilidad de operar un centro de deportes acuáticos desde la Oficina del Distrito Norte del Departamento de Policía en la zona frente al agua de Indian Creek; también se espera abrir el Parque y la Piscina de Normandy en el transcurso del próximo año.

Otro de los tres factores esenciales identificados en la encuesta para que la Ciudad pueda mejorar los servicios a la comunidad es el tema de los indigentes. En los últimos años se han hecho progresos en el número de indigentes en la Ciudad, bajando el número de 314 en Noviembre del 2000 a 239 en Enero del 2005. La Ciudad continúa brindando mejores servicios para los indigentes, incluyendo una asociación con Citrus Health para manejar conjuntamente los problemas de salud mental que a menudo se asocian con los indigentes crónicos; para ayudar con los albergues de emergencia, y tener mejores oportunidades para ubicar allí a los indigentes; y para proporcionar servicios sociales y educativos, incluyendo una guía para los residentes y empresarios acerca de los servicios disponibles y cómo éstos pueden ser de utilidad.

Muchos de los negocios indicaron que la falta de viviendas a costos razonables era uno de sus retos más importantes para los próximos años. Los valores de la propiedad continúan incrementando dramáticamente en la totalidad de la región, creando un reto a nivel regional, al igual que en el resto del país en zonas deseables. El presupuesto de la Ciudad mantiene los recursos existentes para mejorar las viviendas multifamiliares para alquiler; para comprar y rehabilitar unidades para las personas que compran vivienda por primera vez; para ayudas con el pago de la cuota inicial para compradores de vivienda de escasos recursos; y para la rehabilitación de unidades habitadas por propietarios de bajos recursos.

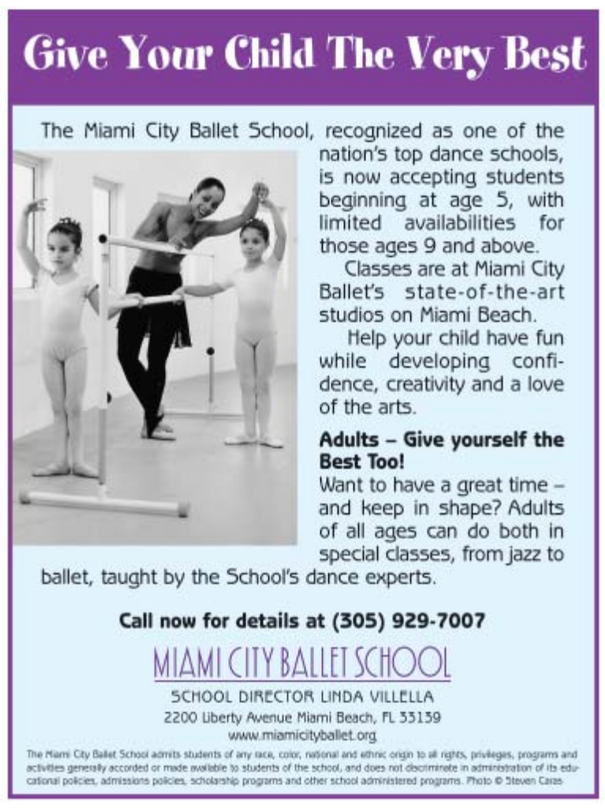
CAPITAL DE LA CULTURA, EL TURISMO Y LA DIVERSIÓN

En años recientes, la Ciudad ha incrementado significativamente su apoyo a las artes, proporcionando $587,000 en subvenciones el año pasado. En general, la mitad de los residentes y empresarios indicaron que la disponibilidad de actividades culturales era más o menos la cantidad adecuada, aunque una tercera parte o más opina que deben ocurrir con más frecuencia. Uno de los componentes integrales en la ampliación del programa de comunicaciones de la Ciudad incluirá mejor información comunitaria y labores de acercamiento a la comunidad. Será de esperarse que la Ciudad ofrezca gratuitamente cuatro eventos en Sábados de Noche Familiar en los parques de la ciudad, en asociación con los grupos culturales. Adicionalmente, la Ciudad realizará sesiones de grupo (focus groups) con la comunidad para obtener información más específica en relación con los tipos de actividades culturales y principales eventos que se desean, así como el acceso a las actividades culturales, y la disponibilidad de información relacionada con las actividades culturales.

CENTRO INTERNACIONAL DE INNOVACIÓN CULTURAL, EMPRESARIAL Y RECREATIVA

Los empresarios desean una Ciudad más amable para los negocios. Algunos de los temas identificados se relacionan con el cumplimiento de los códigos de construcción y edificaciones; la manera de

continua en la página 24



esquina cultural

Every winter tens of thousands of curators, art buffs and collectors alike descend on Miami Beach's world-renowned art scene. One can purchase exquisite art pieces, soak up the south Florida sun and enjoy tantalizing restaurants and nightlife.

Art Basel returns to Miami Beach the first week of December for the fourth year and boasts 195 galleries featuring over 2,000 artist from five continents. Art Basel Miami Beach is the sister to the original show that has taken place in Basel, Switzerland for the past 36 years. The Miami Beach show is a whirlwind that includes music, film, architecture and design themed events that take place in the heart of South Beach's historic Art Deco District, Collins Park and other areas.

Art connoisseurs receive a modern and contemporary art encore in early January with the 16th annual Art Miami showcase. This exposition will feature about 125 galleries from over 26 countries. For the first time, Art Miami will allow the public to attend the opening day events for free on Friday, January 6 in an effort to make art accessible to everyone.

In addition to Miami Beach's resident galleries that offer a window into the cultural world year-round, Art Deco Weekend will wrap up this winter's art festivals. Celebrating its 29th year, the 2006 weekend will feature more than 85 events throughout the historic Art Deco District. Live bands, fashion shows, theatrical performances, films, lectures and much more provide an array of activities for all ages.

Also visit City Hall's art gallery located on the fourth floor; new exhibits every six weeks.

For more information on upcoming cultural events visit miamibeachfl.gov and click on the calendar.

Cada invierno, decenas de miles de curadores, conocedores y coleccionistas de arte llegan al mundialmente famoso escenario artístico de Miami Beach. Es posible comprar o admirar exquisitas piezas de arte, bañarse con el sol del Sur de la Florida, y disfrutar la inigualable vista, los sonidos y los aromas de Miami Beach.

La feria de Art Basel regresa por cuarta vez a Miami Beach la primera semana de Diciembre en 195 galerías que presentan más de 2,000 artistas de todos los continentes. Art Basel Miami Beach funciona en el Centro de Convenciones de Miami Beach, y es una feria hermana de la original que se ha llevado a cabo durante 36 años en Basel, Suiza. La feria de Miami Beach es un torbellino que incluye música, cine, arquitectura y eventos con diseños temáticos.

Los conocedores de arte pueden asistir a una repetición moderna y contemporánea a comienzos de enero, en la 16 muestra anual de arte de Miami. Ésta exposición de más de 26 países se presenta en unas 125 galerías. En un esfuerzo por lograr que todos puedan tener acceso al arte, por primera vez, Art Miami le permitirá al público asistir gratuitamente a los eventos del Viernes, 6 de enero.

Además de las galerías residentes de Miami Beach, que ofrecen una ventana al mundo cultural durante todo el año, el Fin de Semana de Art Deco marcará la culminación de los festivales de arte de invierno. El fin de semana del 2006 marcará el 29avo año de su celebración y presentará más de 85 eventos en el Distrito Histórico de Art Deco. Se presentarán en vivo bandas musicales, desfiles de modas, obras teatrales, películas, conferencias, y mucho más, con una amplia gama de actividades para todas las edades.

Si desea mayores informes acerca de los próximos eventos culturales, por favor visite miamibeachfl.gov y seleccione el calendario.

CALENDARio

DECEMBER/JANUARY

For a complete listing of all events go to miamibeachfl.gov

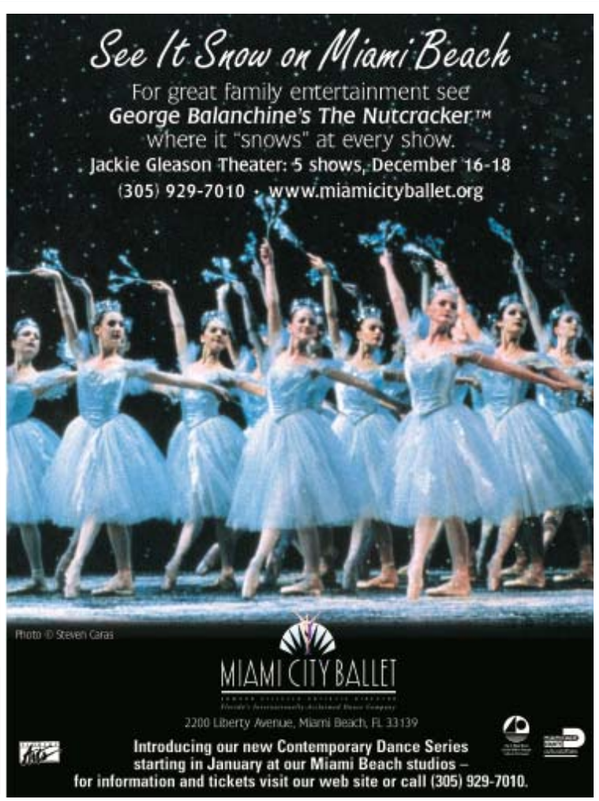
Art Basel Miami Beach • d.1-4.2005
International contemporary art show and American sister event of world-renowned Art Basel in Switzerland. *Feria internacional de arte contemporáneo, la hermana americana de la bien reconocida Art Basel de Suiza.* www.artbaselmiamibeach.com/ca/cc/ss/

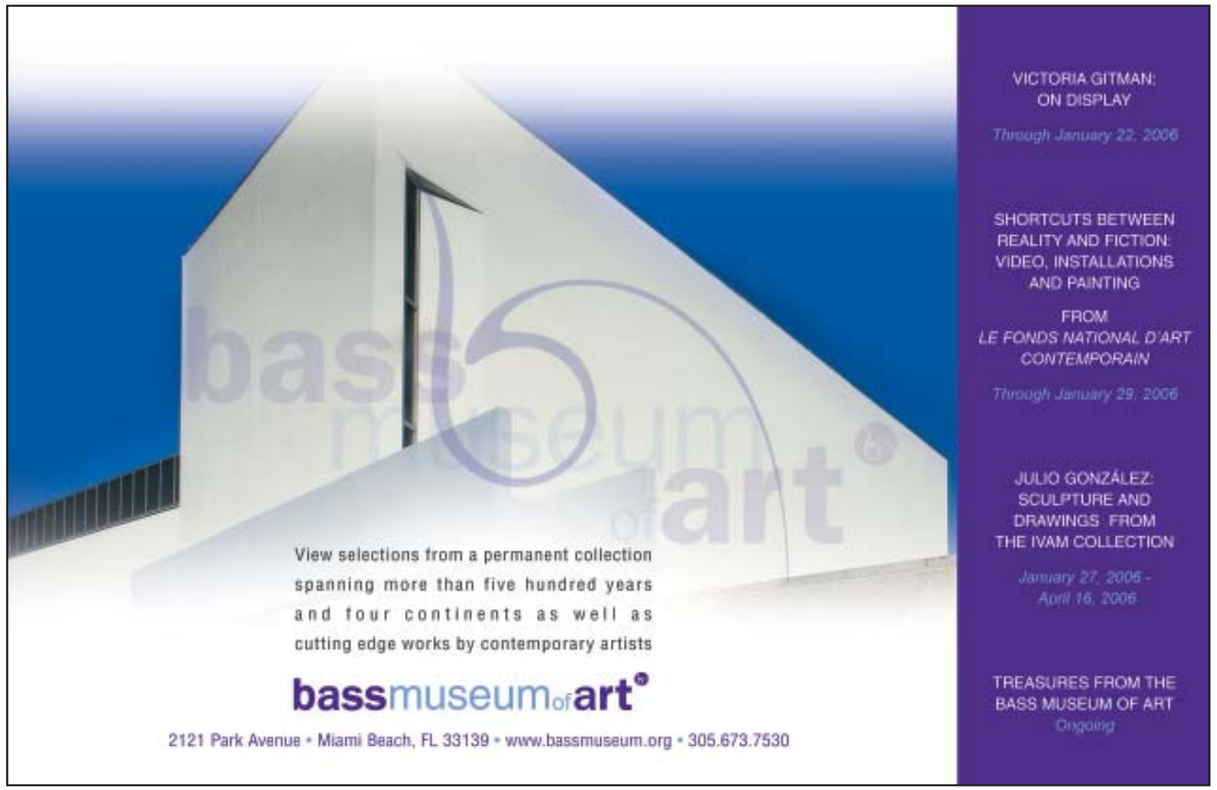
Art Miami • j.6-9.2006
Exposition of modern and contemporary art featuring: painting, photography, sculpture, video and sound installations. *Exposición de arte moderno y contemporáneo con presentaciones de: pintura, fotografía, escultura, e instalaciones de video y de sonido.* www.art-miami.com

Art Deco Weekend • j.13-15.2006
Come and enjoy "Puttin' on the Ritz" with live bands, lectures, performances, tours & much more throughout Miami Beach's historic Art Deco District. *Venga y disfrute de "Puttin' in the Ritz" con bandas musicales en vivo, conferencias, presentaciones artísticas, turismo local, y mucho más a lo largo del Distrito Histórico de Art Deco de Miami Beach.* www.mdpl.org/weekend.html

Bud Light South Beach Comedy Festival • j.18-21.2006
The nation's top comedians and up-and-coming acts will perform at the Jackje Gleason, Olympia and Colony theaters as well as free stand-up shows on Lincoln Road. *Cómicos famoso y otros actuaran en el los teatros. Algunos presentaran gratis en Lincoln Road.* www.southbeachcomedyfestival.com

BYRON CARLYLE THEATER
500 71st Street • Miami Beach
Miami Light Project presents
WILL POWER – "FLOW" December 16 + 17
Gold Coast Theatre Company presents
MOTHER GOOSE GOES TO MARS
January 7 + 8
FLAMENCO PURO January 14
Playground Theater for Young Audiences presents
THE BEAST February 3 and
PLUFT THE LITTLE GHOST February 4 + 5
Tickets at the Box Office (305) 867-4194 or at www.ticketmaster.com
Look around you
ART IS EVERYWHERE in MIAMI BEACH Art. Here. Now.
MBCULTURE.org
MIAMIBEACH
Cultural Affairs Program
Tourism and Cultural Development





Oceanfront Neighborhood Project

Proyecto para el vecindario de Oceanfront

The Oceanfront Neighborhood includes all the area from the 23rd Street, north to 63rd Street from the Atlantic Ocean on the east to the Indian Creek waterway on the west and is generally comprised of high-density, multi-family structures, high-density hotels and commercial uses along the street level. The neighborhood is one of thirteen neighborhoods that are part of the City's "Planned Progress," which was developed to improve the quality of life of its residents.

Design workshops provide an opportunity for residents of affected communities to participate in the planning process in their respective neighborhoods. To this end, a minimum of two community workshops are conducted per neighborhood. Based on the results of the Community Workshops, a Basis of Design Report (BODR) presenting the final design plan is prepared. The Oceanfront Neighborhood response has been positive and they support the ideas and recommendations presented.

The Oceanfront Right-of-Way Improvement project will include a variety of streetscape upgrades. The first areas to receive improvements will be east-west street right-of-ways and street-ends; between Collins Avenue and the Boardwalk, from 25th to 43rd streets. The enhancements are intended to improve pedestrian comfort and safety and provide better beach access. Proposed improvements include street resurfacing, curb and gutter restoration or upgrades; repair, extension or widening of sidewalks to provide continuous pedestrian ways, street lighting upgrades, enhanced landscaping within street right-of-way (ROW) and improved pedestrian access to the beach. Specialty concrete treatments with decorative inserts will be used in new sidewalks at the street-ends in addition to extensive landscaping. Some beach access areas will also receive new beach showers, drinking fountains, bicycle racks and lighting.

The construction budget for the Oceanfront Neighborhood is approximately $3,600,000 and is funded from the General Obligation Bond Series. On November 2, 1999, voters approved the issuance of approximately $92 million in General Obligation (GO) Bonds for Neighborhood, Parks, Beach and Fire Safety Improvements, of which $57 million is allocated for capital right-of-way infrastructure projects.

Construction is expected to begin during the first part of 2006 and is expected to last over a year.

For additional information on this and other capital improvement projects, go to cmbprojects.com or miamibeachfl.gov or call 305.673.7071.

El Vecindario Oceanfront incluye las áreas desde la 23 calle, norte hasta la 63 calle desde el Océano Atlántico al lado este y el canal Indian Creek al lado oeste y esta compuesta de rascacielos, edificios de multi-unidades, hoteles y comercio. El vecindario es uno de los 13 vecindarios en Miami Beach que son parte del progreso planificación que fue desarrollado para mejorar la calidad de vida de sus residentes.

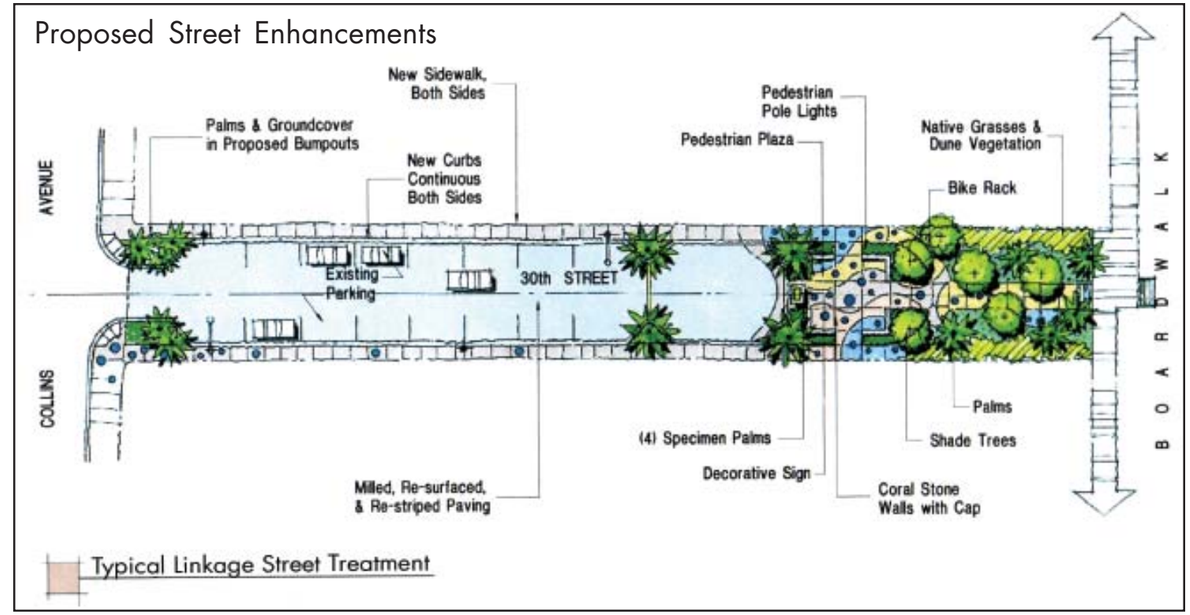
Los Encuentros de Diseño proporcionan a los residentes de las comunidades afectadas la oportunidad de participar en el proceso de planeación en sus respectivos vecindarios. Con tal fin, se realizarán por lo menos dos encuentros comunitarios en cada vecindario. Con base en los resultados de los Encuentros Comunitarios, se preparará un Informe que Contiene las Bases del Diseño, el cual abarcará el plan con su diseño final. Los resultados del Vecindario Oceanfront han sido muy positivos y los que viven en el área apoyan los planes.

Las primeras zonas en las que se construirán las mejoras serán los Derechos de Vía de Este a Oeste, y el final de las calles entre la Collins y el Paseo Boardwalk, de la calle 25 a la calle 43. El objeto de las mejoras es optimizar la comodidad y la seguridad de los peatones, y proporcionar mejores accesos a la playa. Las mejoras propuestas incluyen repavimentación de las calles; restauración o mejoramiento de las esquinas y desagües; reparación, extensión o ampliación de las aceras para proporcionar vías peatonales continuas; mejoras en la iluminación de las calles; mejoras a las zonas verdes entre los carriles de las calles; y mejores accesos peatonales a la playa. En las nuevas aceras se utilizarán tratamientos de concreto con insertos decorativos al final de las calles, además de incorporar gran cantidad de zonas verdes. También se construirán algunas duchas para las playas, fuentes de agua, parqueos de bicicletas, e iluminación en algunas zonas de acceso a la playa.

El presupuesto de construcción del vecindario de Oceanfront es de aproximadamente $3.6 millones de dólares, y será financiado con fondos de la Serie de Bonos de Obligaciones Generales (GO). El 2 de noviembre de 1999 los votantes aprobaron la emisión de unos $92 millones de dólares en Bonos de Obligaciones Generales ("GO Bonds") para invertir en Mejoras para los Vecindarios, los Parques, la Playa y la Seguridad contra Incendios.

La construcción del Proyecto de Mejoras del Vecindario Oceanfront se ha programado para empezar en los primeros meses del 2006 y se calcula que la construcción puede durar más de un año.

Si desea información adicional para estos proyectos, o para otros proyectos de la Oficina CIP, por favor visítenos en cmbprojects.com o miamibeachfl.gov o llamar al 305.673.7071.



currentprojects

The following projects are currently under construction or have recently undergone renovations. For a complete listing of all ongoing projects, please visit miamibeachfl.gov and click on Capital Improvements.

	Cultural Center	Recreational	Infrastructure
South Beach	COLONY THEATER JACKIE GLEASON THEATER CONVENTION CENTER	LUMMUS PARK	WASHINGTON AVENUE PUMP STATIONS
Middle Beach		MUSS PARK IMPROVEMENT MIAMI BEACH GOLF CLUB SCOTT RAKOW YOUTH CENTER	FIRE STATION #2 41ST STREET BRIDGES PUMP STATIONS
North Beach	BYRON CARLYLE THEATER	NORTH SHORE OPEN SPACE PARK & NATURE CENTER NORTH SHORE PARK & YOUTH CENTER	FIRE STATION #4 PUMP STATIONS

What is Miami Beach doing to address the homeless situation? It really bothers me to see them sleeping and sometimes showering in public.

Homeless people are attracted to Miami Beach for much of the same reasons that thousands live here and millions visit. The City of Miami Beach recognizes the problem and has been very proactive in reaching out to homeless individuals with prevention and intervention services.

While some homeless people choose to live in our area, others do opt to use the City's relocation services to reunite with families or friends elsewhere. In 2004, the City relocated 221 homeless people. The City has also seen an increased number of shelter placements. In 2004, the City made 524 shelter placements and served 1,510 people with a variety of services. Of these, 47 people were transitioned into permanent housing. Unfortunately, some people return to the streets because of mental health and addiction problems.

The result of the lawsuit between Pottinger vs. City of Miami protects the rights of homeless individuals and their ability to perform life sustaining activities in public; therefore, officials can only offer homeless individuals shelter and assistance and cannot arrest individuals for sleeping and showering unless a shelter bed is available and he/she refuses help.

Where can I file for my Homestead Exemption?

Homestead Exemptions can now be applied for by mail and the form is also now available online on the County's website (www.miamidade.gov), under My Home and the Exemptions page. Do not forget to provide the required documents and identifications. Mail in the completed form with required attachments to PO Box 013140, Miami, Florida 33101-3140.

Applications for all exemptions may be mailed in anytime up to March 1 of the tax year. The Property Appraiser will hold your exemption until the following year if you file after the March 1 deadline. The Homestead Exemption will be automatically renewed annually until the property is sold or until the property is no longer the primary residence. There are several exemption types that you may qualify for; it is best to visit miamidade.gov or contact the Property Appraiser's Office at 305.375.3024 to see if you qualify.

¿Qué está haciendo la Ciudad de Miami Beach para responder a la situación de los indigentes? Realmente me molesta verlos dormir y a veces hasta ducharse en público.

Los indigentes vienen a Miami Beach por razones similares a las que atraen a los miles de residentes y millones de visitantes. La Ciudad de Miami Beach es consciente del problema y ha tomado medidas muy preactivas para acercarse a las personas indigentes con servicios de prevención e intervención.

Aunque algunos indigentes prefieren vivir en nuestra área, otros sí optan por usar los servicios de reubicación de la Ciudad, para reunificarse con familiares o amigos en otro lugar. En 2004, la Ciudad reubico a 221 indigentes. La Ciudad también ha visto un aumento en el uso de albergues. En el 2004, 524 fueron a un albergue y 1,510 personas recibieron servicios sociales. Desafortunadamente, algunas personas vuelven a vivir en la calle por razones de salud mental o adicciones.

La sentencia resultante del litigio de Pottinger contra la Ciudad de Miami protege los derechos de los indigentes y su capacidad de realizar en público actividades de subsistencia básica; por lo tanto, los oficiales sólo pueden ofrecer a los indigentes techo y ayuda, pero no pueden arrestarlos por dormir o ducharse en público, a menos que haya una cama disponible en un albergue y la persona indigente rehúse la ayuda.

¿Dónde puedo solicitar mi exención predial "Homestead Exemption"?

Ahora es posible solicitar estas exenciones por correo. Igualmente, ya puede encontrar el formulario en línea en el portal del Condado (www.miamidade.gov), bajo la página del Avaluador de Propiedades (Property Appraiser). No olvide proporcionar los documentos y las identificaciones que se requieren. Envíe la aplicación y los propios documentos a: PO Box 013140, Miami, Florida 33101-3140.

Las solicitudes para todas las exenciones se pueden presentar en cualquier momento antes del 1 de marzo de cada año fiscal. Si presenta su solicitud después del 1 de marzo, el Avaluador de Propiedades conservará su exención hasta el siguiente año. Puede calificar para varias tipos de exenciones. Si usted desea saber si califica, se recomienda comunicarse con la Oficina del Avaluador de Propiedades, al 305.375.3024. ■

continuado de la página 17

comunicarse con la Ciudad para obtener revisiones de permisos y planes; y que la Ciudad se muestre lista e interesada en los asuntos comerciales y los problemas de los empresarios. Para responder a estas inquietudes, la Ciudad reducirá los tiempos de entrega de las revisiones de los planes y reducirá las inspecciones atrasadas y las pruebas con los elevadores. Adicionalmente, se creará un centro único de gravamen para consolidar las funciones de gravamen de construcción, códigos e incendios/bomberos.

UNA INFRAESTRUCTURA MEJOR Y MÁS ADECUADA

Casi la mitad de los residentes de la Ciudad no usan el automóvil como su principal modo de transporte. La Ciudad mejorará la infraestructura y la capacidad para la gran cantidad de residentes que no usan automóvil, contratando un coordinador de la red de ciclo vías y vías peatonales, para que acelere la implementación de estas vías a lo largo de la Ciudad, y para instalar parqueos adicionales para bicicletas.

La mayoría de los encuestados calificaron como excelentes o buenos los proyectos de bienes capitales que se finalizaron recientemente. Aunque nuestra comunidad está sumamente satisfecha con los proyectos capitales ya terminados, muchos proyectos han sufrido demoras significativas. A fin de ayudar a acelerar la revisión de planes y a manejar los proyectos en vías de construcción, la Ciudad va a aumentar el personal en ésas áreas. El Fondo de Reservas Capitales ayudará a garantizar que no se demoren los proyectos por falta de fondos.

La apariencia y el mantenimiento de los edificios públicos son importantes para la comunidad. El año pasado, la Ciudad comenzó dos iniciativas importantes: financiar la Reserva de Renovación y Reemplazo de Bienes Capitales para instalaciones que requieran de fondos generales; y la iniciación de una evaluación de las instalaciones públicas para identificar y planear las necesidades tanto de renovación como de reemplazo, como también el mantenimiento de rutina. La evaluación de las edificaciones públicas ya se encuentra en curso. La Ciudad está aumentando los requisitos de mantenimiento a medida que se terminan las nuevas instalaciones, y está asegurándose de que los proyectos de renovación y reemplazo se ejecuten. Es más, la financiación anual del Fondo de Renovación y Reemplazo de Bienes Capitales se ha aumentado en $1,2 millones de dólares, resultando en un total de $2,53 millones de dólares para proyectos que extienden la vida útil de las instalaciones que requieren Fondos Generales.

La infraestructura (drenajes de aguas lluvia y las condiciones de las vías) constituye un elemento importante en la percepción que tienen los residentes acerca de si la Ciudad está mejor, igual, o peor que hace algunos años. La condición de las aceras fue un tema crucial para los negocios en su evaluación de si el gobierno de la Ciudad está o no satisfaciendo sus necesidades. La pavimentación, así como la reparación y reemplazo de las aceras, se encuentran ya programados dentro de una agenda, al igual que su programa de mantenimiento rutinario para la limpieza y reparación de los respiraderos y sumideros. La mayoría de las mejoras se han financiado con fondos de la Empresa de Aguas Lluvias y Alcantarillado.

COMUNICACIONES, SERVICIO AL CLIENTE Y SOPORTE INTERNO

La Ciudad quiere asegurar que el gobierno de la Ciudad es sostenible a largo plazo, incluyendo mejores comunicaciones con sus residentes, asegurar finanzas sostenibles y asegurarse de tener los mejores empleados que sea posible para brindar los servicios a la comunidad.

Al centralizar y mejorar todas las funciones de comunicación dentro de la Ciudad, se aumentará el personal necesario para producir nuevas publicaciones y materiales de acercamiento a la comunidad y para ampliar la programación por cable. Igualmente se mejorarán las funciones de alcance de los vecindarios.

La Ciudad continuará su iniciativa para mejorar el servicio al cliente, que ha incluido refinar los estándares de servicio al cliente, entrenamiento en servicio al cliente en toda la ciudad, y la iniciación de un programa de compra de servicios ("service shopper") en todos los departamentos de la Ciudad. Con el objeto de ampliar los servicios de la Ciudad a través de Internet, se añadirán servicios electrónicos de parqueo y de solicitud de códigos.

El uso de la tecnología es un factor importante para la sustentación al largo plazo de la Ciudad y para vigilar el rendimiento y los beneficios logrados. Se espera que la nueva tecnología y los nuevos programas para computadores resulten en un aumento de los dividendos; un sistema electrónico de localización de subsidios en línea aumentará las posibilidades de obtener fondos adicionales; y un sistema para localizar los números de identificación de los vehículos ("VIN") identificará electrónicamente las personas que burlan la ley de los tiquetes de parqueo. Se desarrollará la Arquitectura de la Red de Sitios de Almacenamiento ("SAN") y se llevará a cabo una solución estratégica de las necesidades de almacenamiento de los departamentos múltiples. Se establecerán nuevos cargos para ayudar a manejar los usuarios de computadores personales de la Ciudad, que suman más de 1,500, así como la puesta en marcha del Protocolo de Voz por Internet, que significará ahorros para la Ciudad al combinar el tráfico de voz y el tráfico de datos en una misma red.

El Fondo de Tecnología de la Información y las Comunicaciones proporcionará los fondos para la nueva SAN, como también la implementación de una Fuente de Energía Empresarial Ininterrumpida para el centro de datos de la Ciudad; una solución al estilo de una "Red de Defensa Autónoma" para mejorar la seguridad del sistema y mitigar infiltraciones potenciales de virus en la red de la Ciudad; y una solución para el archivo del correo electrónico para mejorar nuestra capacidad de recuperar información para responder a las solicitudes de registros públicos y otros necesarios; igualmente, para mejorar aún más las posibilidades de almacenamiento. Este fondo también proporcionará flujo de avances para la implementación de una red inalámbrica de banda ancha (WiFi) para mejorar la red de seguridad pública de toda la Ciudad y proporcionar zonas públicas de acceso inalámbrico ("hot spot").

El desarrollo organizativo seguirá adelante, ya que es importante atraer y mantener una fuerza de trabajo de calidad. Al desarrollar habilidades de liderazgo y una cultura organizativa orientada a obtener resultados, se estimulan las mejoras, la administración por rendimiento, y las destrezas tecnológicas.

Los niveles de satisfacción comunitaria resultaron muy favorables en general. Para los residentes y empresarios, la "Valía de los Servicios de la Ciudad por el Dinero que se Paga en Impuestos" es un elemento esencial de cómo perciben la Ciudad de Miami Beach como su lugar de residencia, y si perciben que el gobierno de la Ciudad satisface o no sus necesidades.

continua en la página 25

For over 50 years, Mount Sinai has dedicated itself not only to providing the finest medical care, but also to sharing medical expertise. As one of only two teaching hospitals in South Florida, we stay at the forefront of the latest advances in medicine.

Each year, our program trains approximately 160 residents in 22 medical specialties. We invest millions of dollars in training medical students, nursing students and allied health professionals. Plus, we broaden our reach through teaching affiliations with major universities and health facilities throughout the state.

Through education, we empower health professionals with the latest diagnostic techniques and treatments. Our patients reap the rewards.

4300 Alton Road, Miami Beach, Florida
For a physician referral, please call us
at 305.674.CARE (2273) or visit www.msmc.com

Mount Sinai
MEDICAL CENTER

GREAT MEDICINE

continuado de la página 24

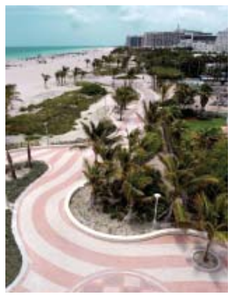
El enfoque de la Ciudad es aumentar de varias maneras la utilidad de los servicios por el dinero que la comunidad paga en impuestos:

- *Proporcionar la suma de $200 dólares como dividendos para los propietarios de casas en Miami Beach;*
- *Proporcionar a los residentes más acceso gratuito a muchos de los programas e instalaciones de Miami Beach;*
- *Proporcionar mejores niveles de servicios dirigidos a satisfacer las prioridades de la comunidad;*
- *Absorber los aumentos en las tarifas de recolección de basuras residenciales que se incurran por incrementos contractuales del CPI, así como los incrementos en las tarifas de disposición de basuras impuestas por Condado de Miami-Dade;*
- *Reducir la tasa general del impuesto predial combinado ("millage") para todos los dueños de propiedades en la comunidad.*

La Ciudad procura continuar brindado magníficos servicios a sus residentes, empresarios y visitantes, a la vez que intenta reducir la tasa general de impuestos, proporcionando una utilidad a los propietarios de vivienda; igualmente, trata de incorporar cambios estructurales para cerciorarse de que la Ciudad pueda tener sustentabilidad a largo plazo. Utilizando sistemas de prudencia fiscal y buen liderazgo, el plan de la Ciudad se ocupa de lograr que Miami Beach sea un mejor lugar para vivir, para trabajar, y para divertirse. ■

continuado de la página 10

correr, montar en cicla, patines o patinetas, haciendo ejercicio o relajación, de día o de noche. Esta ruta también favorece el medio ambiente al actuar como una estructura de control de la erosión, sujetando y salvaguardando el sistema de dunas de la ciudad, que es el factor más importante en la protección de las estructuras de los terrenos elevados cuando hay oleaje y tormentas.



Además de tener más de 20 parques al aire libre en la ciudad, existe un plan para desarrollar una serie de proyectos de ciclo vías con vías peatonales y rutas verdes que se denominará la Ruta Verde del Atlántico (AGN), por sus siglas en inglés). El sendero Beachwalk es el primer segmento terminado de la ruta AGN. Se construirá una serie de proyectos individuales para crear una red continua de senderos que proporcionen rutas alternativas de transporte y mejoras comunitarias. El sistema de senderos también proveerá un aumento en la seguridad de los peatones y los ciclistas. La ruta AGN tendrá dos sistemas principales de senderos: los Corredores de la Playa, que se extienden en la dirección general de sur a norte y de norte a sur, y que corren entre las líneas de control de la erosión y el sistema de dunas; y los senderos de los vecindarios, que se extienden en la dirección general de este a oeste, así como de norte a sur en los vecindarios de South Beach, Middle Beach y North Beach. Esta red de senderos continuará ampliándose a medida que Miami Beach avanza con sus planes de desarrollo de sus vecindarios. ■

continued from page 11

originated from past wounds, e.g., cavities formed by decay-causing fungi. A common cause is topping or hat racking. This practice produces dense crowns composed of numerous weakly attached stems growing from branch ends, which are often decayed because of improper cuts. These branches often fail. Hat racking is no longer permitted in Miami Beach.

What You Should Know about Trees and Power Lines

Falling trees and wind-blown branches and palm fronds caused much damage to power lines. This is an on-going problem which will continue until large trees are eliminated from locations close to power lines. Only small trees and palms should be planted near power lines.

Daños ocasionados por los huracanes a los bosques urbanos

Los Huracanes Katrina y Wilma destruyeron los bosques de Miami Beach. Katrina destruyo 475 árboles y palmas en propiedades públicas. Casi 20 por ciento de los árboles están localizados en terrenos pantanosos, sardineles, fosas en las aceras y derechos de vía de la Ciudad. La pérdida de árboles plantados en propiedad privada excede sustancialmente aquellos que se dañaron en predios públicos. Y se calcula que el Huracán Wilma destruyó el triple de árboles que Katrina. No hay árboles inmunes a la fuerza del viento durante un huracán, pero sí podemos reducir muchos de los problemas que llevaron a la caída de muchos árboles, si aplicamos técnicas apropiadas de planeación, selección de especies y manejo de árboles.

Árboles arrancados de raíz o con rajaduras en la base

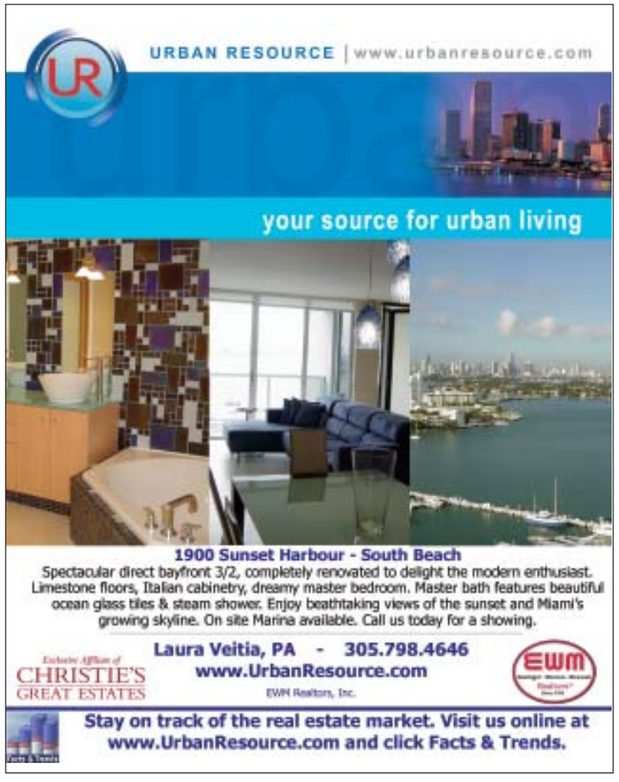
Los siguientes son algunos de los factores que ayudaron a ocasionar tales daños: tierras poco profundas o con drenaje deficiente; utilización de especies con raíces huecas (la especie Ficus, por ejemplo, suele desprenderse de raíz); y espacio insuficiente para las raíces: A medida que cada árbol crece y su corona se expande, los sistemas que tienen raíces confinadas a espacios pequeños no pueden proporcionar un soporte adecuado. Estos árboles son muy susceptibles a desprenderse de raíz durante las tormentas. Los árboles que tienen raíces dañadas son susceptibles de caer con la fuerza del viento. Por lo tanto, cualquier actividad que cause daño a las raíces aumenta la posibilidad de que ese árbol caiga durante una tormenta. Árboles de baja calidad con semillas de raíces de calidad inferior o semillas de raíces demasiado pequeñas para el calibre del tronco, lo que resulta en un árbol débil o con raíces cortas. Por lo general, los árboles que hayan tenido que ser plantados de nuevo después de otras tormentas, probablemente tenían raíces laterales muertas, secas y podridas, y con un nivel inadecuado de crecimiento de las nuevas raíces. Sembrar inadecuadamente también causa problemas. A menudo, cuando se siembran árboles (especialmente "tabebuias" y "Jatropha integerrima") sin cortar otras raíces adyacentes, las raíces del árbol nuevo no se pueden extender bien en la tierra circundante, y el tronco se ciñe a medida que va creciendo. Cuando se siembra muy profundamente, el tronco basal se pudre y las raíces se desgastan.

Árboles con daños extensos en el tronco y las ramas

Dependiendo de las especies, los árboles que hayan perdido más del 50% de sus coronas, generalmente tienen pocas probabilidades de recuperarse. Cuando pierden ramas grandes, los árboles sufren heridas susceptibles de pudrirse, reduciendo así la fortaleza del tronco y de sus ramas. Los árboles que han sufrido daños graves seguramente continuarán malográndose en el futuro, así que deben ser arrancados para proteger a las personas y las propiedades. Varios de los factores que contribuyen a este tipo de daños son los siguientes: las ramas que crecen en ángulo agudo del tronco o de otra rama, atrapan la corteza en ese ángulo; esto resulta en una conexión débil de la rama, susceptible de fallar. Este tipo de falla fue evidente con los caobos, los robles, y los sargazos. Los árboles que tienen troncos con dominio compartido o doble liderazgo a menudo se malogran por que existe corteza apresada; por que los troncos ejercen presión entre sí a medida que aumentan sus respectivos diámetros; por que los troncos tienden a recostarse en direcciones recíprocamente opuestas; finalmente, por que a menudo las coronas se cargan más hacia uno de los lados. Los troncos y las ramas a menudo se quiebran en los puntos donde se han debilitado previamente a causa de descomposición causada por heridas anteriores, como por ejemplo cavidades formadas por hongos que causan putrefacción. La práctica de cortar al estilo sombrero o entoldado produce coronas densas formadas por muchos conjuntos de tallos débiles que crecen en los extremos de las ramas, y que a menudo se pudren a causa de tales cortes inadecuados. Estas ramas a menudo se malogran. Los cortes al estilo sombrero ya están prohibidos en Miami Beach.

Los árboles y el tendido eléctrico

Los árboles que se cayeron, al igual que las ramas de árboles y palmeras tumbadas por el viento ocasionaron muchos daños al tendido eléctrico. Este es un problema que seguirá existiendo hasta que se eliminen los árboles grandes próximos a las redes de electricidad. Cerca al tendido eléctrico se debe sembrar únicamente árboles y palmeras que no se eleven mucho. ■



MBTV Now Seen on 77

The City's cable channel has moved. Watch meetings and other important programs on cable channel 77 or via a live webcast at miamibeachfl.gov. *Han mudado el canal de la emisora de la ciudad. Mira las reuniones y otras programas inportante en el canal 77 por cable o en el sitio web de la ciudad miamibeachfl.gov*

Commission Meetings

Reuniones de la comisión

Open to the Public • Begin at 9 a.m.
December 7, 2005
January 11, 2006
City Hall, Commission Chambers, Third floor
1700 Convention Center Drive

IMPORTANT PHONE NUMBERS
Numeros de Teléfonos Importantes

ANSWER CENTER **Información**	**305-604-CITY** (2489)
Mayor & Commission *Alcalde y la Comisión*	305-673-7030
City Manager *Administrador*	305-673-7010
Police (non-emergency) *Policía (no-emergencias)*	305-673-7900
Fire (non-emergency) *Bomberos (no-emergencias)*	305-673-7120
Parks & Recreation *Parques y Recreacion*	305-673-7730
Parking *Estacionamiento/Parqueo*	305-673-PARK
Neighborhood Services *Servicios a la Comunidad*	305-673-7077
City Job Hotline *Empleo*	305-673-7777
Tourism Hotline *Turismo (24 horas)*	305-673-7400
City Clerk *Secretario de la Municipalidad*	305-673-7411
Sanitation/Garbage *Saneamiento/Basuras*	305-673-7616
Bulky Waste Pick-Up *Recolección de Desechos Voluminosos*	305-471-4444
Water & Sewer *(24-hours)* *Agua y Alcantarillado (24-horas)*	305-673-7625

www.miamibeachfl.gov

E-Government

Online, Not In Line @ miamibeachfl.gov

The following services are available @ miamibeachfl.gov all day, all night, everyday. *Los siguientes servicios están disponibles en línea las 24 horas, todos los dias.*

The "Better Place" system provides citizens with a 24-hour customer service web interface that allows constituents to reach needed government departments online. Through "Better Place," citizens can report everything from crime related activities to potholes, and address tax questions. *El sistema del "Better Place" proporciona a los ciudadanos una interfase electrónica con un servicio de atención al cliente las 24 horas y permite a los constituyentes comunicarse en línea con los departamentos del gobierno que necesiten. Los ciudadanos pueden notificar cualquier asunto, desde cualquier actividad que consideren delictiva, hasta la ubicación de baches en las calles, y pueden hacer preguntas relacionadas con los impuestos.*

- Register a complaint *Notificar una queja*
- Request information *Solicitar información*
- Pay *Pagar*:
  - utility bill *cuentas de servicios públicos*
  - business license *licencias de los negocios*
  - parking violation *infracciones de parqueo*
- Apply *Solicitar*:
  - building permit *permisos de construcción*
  - passport *pasaportes*
  - special event/film permit *permisos para eventos o películas*
- Register *Registrar*:
  - domestic partnership *relaciones domésticas*
  - community association *asociaciones comunitarias*
  - non-profit organization *entidades sin ánimo de lucro*
  - burglar alarm *alarma de robos*
- City Code Book *Libro de Códigos*
- Current City news & happenings *Noticias recientes y los acontecimientos*
- MBTV *77*: live & archived video *en vivo y videos existentes en archivo*

Staying Informed has Gotten Easier

Sign up to receive special interest E-mails from the City. Topics include:

- City's E-Newsletter (E-Briefs)
- Highlights & Happenings (events calendar)
- City Commission Agenda
- City Commission Afteraction Report
- Neighborhood Information: South Beach, Middle Beach, or North Beach
- Neighborhood and Condominium Associations
- Volunteer Network
- CERT - Community Emergency Response Teams
- Neighborhood Leadership Academy
- City Code Supplement Update
- Construction Information: South Beach, Middle Beach or North Beach
- Citywide Projects - Construction Information
- GO Bond Oversight Committee Information
- Reverse 911 - Cellphone Notifications

What Do You Think?

Do you have questions or comments about MB magazine? We want to hear from you. Please write to:

mbmagazine@miamibeachfl.gov
or
Office of Communications
1700 Convention Center Drive
Miami Beach, FL 33139

If you have been injured...

We will protect your rights.

Personal Attention for
All Types of Personal Injuries

- Wrongful Death
- Auto Accidents
- Pedestrian Injuries
- Slip, Trip & Fall
- Medical Malpractice
- Nursing Home Abuse
- Bicycle or Skating Injuries
- Scooter or Motorcycle Accidents

To get the settlement you deserve, call or come see us in South Beach for a free, no obligation consultation. There is no cost or fee if no money is recovered.

Call 305-674-HURT
4878

930 Washington Avenue
Third Floor, Miami Beach

www.Jontiff.com
Se Habla Español

Jontiff & Jontiff
PERSONAL INJURY LAWYERS

The hiring of a lawyer is an important decision that should not be based solely on advertisement.
Before you decide, ask us to send you free written information about our qualifications and experience.

MIAMIBEACH

1700 Convention Center Drive, Miami Beach, FL 33139 • www.miamibeachfl.gov

Presorted Standard
US Postage Paid
Miami, FL 33152
Permit # 7046

We are committed to providing excellent public service and safety to all who live, work and play in our vibrant, tropical, historic community.